

10. EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, im Sinne der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG (MD), LVD 2014/30/EU- und Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte, aufgrund ihrer Bauart, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entsprechen.

TYP: SZAFKA MROZNICZA

Type: FREEZER

Model / Model:	L AHKMT0650001		
Numer Seryjny / Serial Nr.:	KM 241350799		
Zasilanie elektr. / Absorbed power:	420W-50Hz-230V		
Czynnik chłodniczy / Refrigerant fluid:	R290	130g	
Pojemność / Capacity:	650L		
Pojemność użytk. / Useful capacity:	462L		
Moc chłodnicza / Refrigeration power:	560W -30°C VT.		
Wydajność grzewcza / Heating power:	-		
Maks. ciśn. pracy / Max. pressure:	24 bar		
Zakres temp. / Temperature range:	-15°C bis -22°C		

KROSNO-METAL Sp. z o.o.

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej:

KROSNO-METAL Sp. z o.o.

Adam Tyski

Kamien, ul. Krosnienska 35

PL 66-600 Krosno Odrzanskie



Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

- EN 55014-1:2018-02 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 1
 - EN 55014-2:2016-01 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 2
 - EN 61000-3-2:2019-12 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3
 - EN 61000-3-3:2020-07 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3-3 (EMV)
 - EN 60335-1:2020-08 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.
 - EN 60335-2-34:2014-10 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Besondere Anforderungen für Motorverdichter.
 - EN 378-1:2018-04 Kälteanlagen und Wärmepumpen. Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen.
 - EN 62233:2009-04 Verfahren zur Messung der elektrischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten.
 - EN IEC 63000:2019-08 Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten im Hinblick auf die Beschränkung gefährlicher Stoffe.
 - DIN 18872-4:2011-08 Kühl-/Tiefkühlschränke; Anforderungen und Prüfung
- Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
- Stand 08/2020

000225

220267.1000/115.01.2022 | K&B/R

Betriebsanleitung (Original)

Operating instructions

Instrukcja obsługi

D
GB
PL

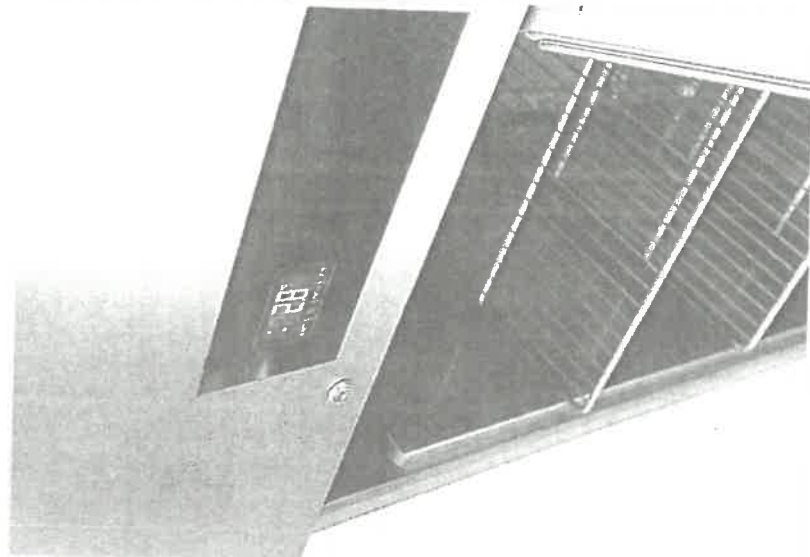
Kühl- / Tiefkühlschränke - verdampferfreier Innenraum
Baureihe 410 / 630 / 650 / 690 / 710 / 1300

Refrigerators / Freezers

Szafy chłodnicze / mroźnicze

precached evaporator system

parownik umieszczony na zewnętrznej szafce



DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak

Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, LOD/IS/7576/0
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i klimatycznych

DOCUMENTA
POL. ECON.

10. EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, im Sinne der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG (MD), die vom 14. Juni 2014/30/EU und Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte, aufgrund ihrer Bauart, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entsprechen.

TYP: SZAFA CHŁODNICZA

Type: REFRIGERATOR

Model / Model:	AHKMN0650001
Numer Seryjny / Serial Nr.:	KM 235052749
Zasilanie elektr. / Absorbed power:	260W-50Hz-230V
Czynnik chłodniczy / Refrigerant fluid:	R290
Pojemność / Capacity:	650L
Pojemność użytk. / Useful capacity:	462L
Moc chłodnicza / Refrigeration power:	358W -10°C VT
Wydajność grzewcza / Heating power:	-
Maks. ciśn. pracy / Max. pressure:	24 bar
Zakres temp. / Temperature range:	+2°C bis +12°C

KROSNO-METAL Sp. z o.o.

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej:

KROSNO-METAL Sp. z o.o.

Adam Tyski

Kamien, ul. Krosnienska 35

PL 66-600 Krosno Odrzańskie



Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

EN 55014-1:2018-02
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2019-12
EN 61000-3-3:2020-07
EN 60335-1:2020-08

Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 1
Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 2
Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnlich.

Zwecke. Besondere Anforderungen für Motorverdichter.
Kälteanlagen und Wärmepumpen. Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen.

Verfahren zur Messung der elektrischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten.

Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten im Hinblick auf die Beschränkung gefährlicher Stoffe.

Kühl-/Tiefkühlschränke; Anforderungen und Prüfung

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Stand 08/2020

220267.1000/115.01.2022 | Ko/BR

Betriebsanleitung (Original)

Operating instructions

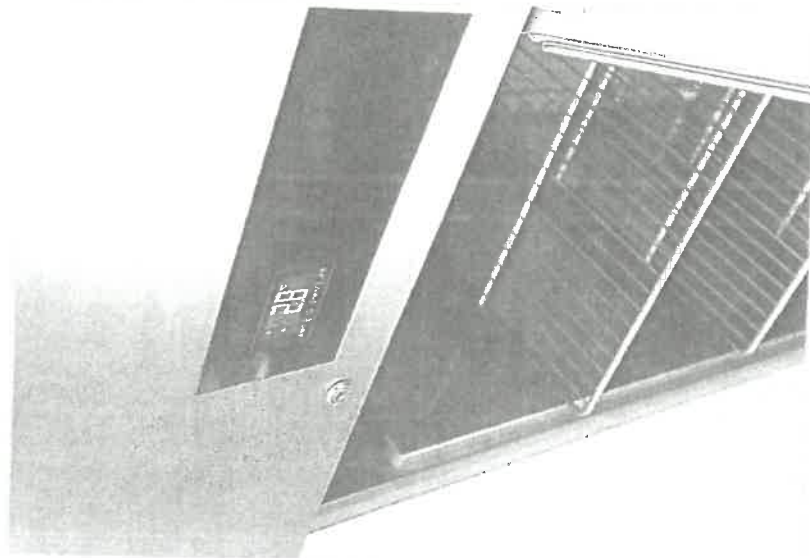
Instrukcja obsługi

D
GB
PL

Kühl- / Tiefkühlschränke - verdampferfreier Innenraum
Baureihe 410 / 630 / 650 / 690 / 710 / 1300

Refrigerators / Freezers
Szafy chłodnicze / mroźnicze

encased evaporator system
parownik umieszczony na zawieszonym urządzeniu



KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michałak

Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, ŁOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i klimatyzacyjnych

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

Handwritten text, possibly a signature or date, located in the center of the page.

10. EG-Konformitätserklärung
Wir erklären hiermit, im Sinne der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG (MD), IV 2014/30/EU- und Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte, aufgrund ihrer Bauart, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entsprechen.

TYP: SZAFKA MROZNICZA

Type: FREEZER

Model / Model:	L AHKMT0650001	
Numer Seryjny / Serial Nr.:	KM 241350798	
Zasilanie elektr. / Absorbed power:	420W-50Hz-230V	
Czynnik chłodniczy / Refrigerant fluid:	R290	130g
Pojemność / Capacity:	650L	
Pojemność użytk. / Useful capacity:	462L	
Moc chłodnicza / Refrigeration power:	560W -30°C VT	
Wydajność grzewcza / Heating power:	-	
Maks. ciśn. pracy / Max. pressure:	24 bar	
Zakres temp. / Temperature range:	-15°C bis -22°C	

KROSNO-METAL Sp. z o.o.

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej:

KROSNO-METAL Sp. z o.o.

Adam Tyski

Kamien, ul. Krosnienska 35

PL 66-600 Krosno Odrzanskie



Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

- EN 55014-1:2018-02 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 1
- EN 55014-2:2016-01 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 2
- EN 61000-3-2:2019-12 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3
- EN 61000-3-3:2020-07 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3-3 (EMV)
- EN 60335-1:2020-08 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.
- EN 60335-2-34:2014-10 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Besondere Anforderungen für Motorverichter.
- EN 378-1:2018-04 Kälteanlagen und Wärmepumpen. Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen.
- EN 62233:2009-04 Verfahren zur Messung der elektrischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten.
- EN IEC 63000:2019-05 Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten im Hinblick auf die Beschränkung gefährlicher Stoffe.
- DIN 18872:2011-05 Kühl-/Tiefkühlschränke; Anforderungen und Prüfung

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Stand 08/2020

220267.1000/115.01.2022 | K&B/R

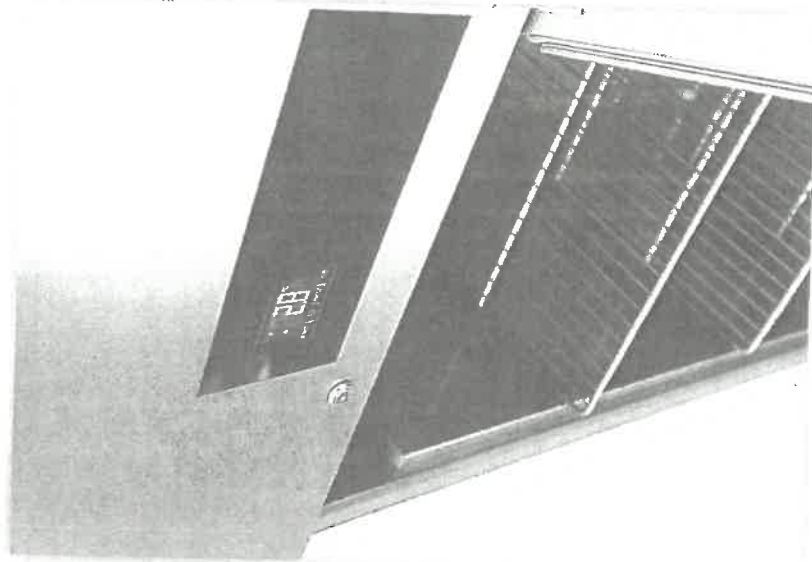
Betriebsanleitung (Original)
Operating instructions
Instrukcja obsługi

D
GB
PL

Kühl- / Tiefkühlschränke - verdampferfreier Innenraum
Baureihe 410 / 630 / 650 / 690 / 710 / 1300

Refrigerators / Freezers
Szafy chłodnicze / mroźnicze

encased evaporator system
- parownik umieszczony na zewnątrz urządzenia



KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak

Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, LOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i klimatyzacyjnych

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

2000

10. EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, im Sinne der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG (MD), EMV 2014/30/EU- und Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte, aufgrund ihrer Bauart, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entsprechen.

TYP: SZAFKA CHŁODNICZA

Type: REFRIGERATOR

Model / Model:	AHKMN0650001	
Numer Seryjny / Serial Nr.:	KM 235052754	
Zasilanie elektr. / Absorbed power:	260W-50Hz-230V	
Czynnik chłodniczy / Refrigerant fluid:	R290	80g
Pojemność / Capacity:	650L	
Pojemność użytk. / Useful capacity:	462L	
Moc chłodnicza / Refrigeration power:	358W -10°C VT	
Wydajność grzewcza / Heating power:	-	
Maks. ciśn. pracy / Max. pressure:	24 bar	
Zakres temp. / Temperature range:	+2°C bis +12°C	

KROSNO-METAL Sp. z o.o.

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej:

KROSNO-METAL Sp. z o.o.

Adam Tyski

Kamien, ul. Krosnienska 35

PL 66-600 Krosno Odrzańskie



Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

- EN 55014-1:2018-02 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 1
 - EN 55014-2:2016-01 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 2
 - EN 61000-3-2:2019-12 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3
 - EN 61000-3-3:2020-07 Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3-3 (EMV)
 - EN 60335-1:2020-08 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.
 - EN 60335-2-34:2014-10 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Besondere Anforderungen für Motorverdichter.
 - EN 378-1:2018-04 Kälteanlagen und Wärmepumpen. Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen.
 - EN 62233:2006-04 Verfahren zur Messung der elektrischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten.
 - EN IEC 63000:2019-05 Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten im Hinblick auf die Beschränkung gefährlicher Stoffe.
 - DIN 18872-4:2011-05 Kühlt-/Tiefkühlschränke; Anforderungen und Prüfung
- Bei einer nach dem Stand 08/2020 mit uns abgestimmten Änderung der Geräte, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

220267.1000/115.01.2022 | Ks/BR

Betriebsanleitung (Original)

Operating instructions

Instrukcja obsługi

D
GB
PL

Kühl- / Tiefkühlschränke - verdampferfreier Innenraum
Baureihe 410 / 630 / 650 / 690 / 710 / 1300

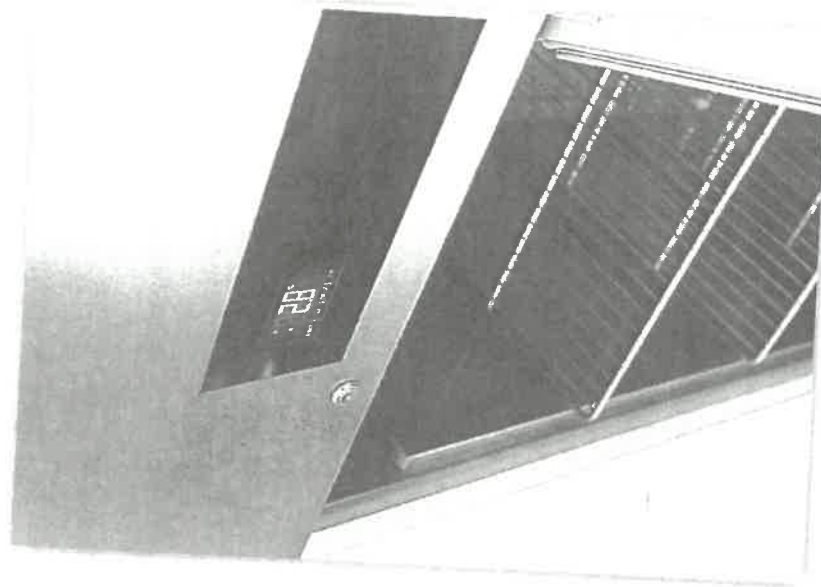
Refrigerators / Freezers

Szafy chłodnicze / mroźnicze

encased evaporator system

parownik umieszczony wewnątrz urządzenia

**DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA**



KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak

Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, ŁOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych

DOCUMENT
POLYNOMIAL

000-58

Betriebsanleitung (Original)

Operating instructions

Instrukcja obsługi

D
GB
PL

Kühl- / Tiefkühlschränke - verdampferfreier Innenraum Baureihe 410 / 630 / 650 / 690 / 710 / 1300

Refrigerators / Freezers

Szafy chłodnicze / mroźnicze

- encased evaporator system

- parownik umieszczony na zewnątrz urządzenia



000729

DOKUMENTACJA
POLSKA

D – INHALTSVERZEICHNIS

Seite

1.	Allgemeine Hinweise	3
2.	Aufstellung und Inbetriebnahme	3-4
2.1	Aufstellung	3
2.2	Inbetriebnahme	3-4
3.	Bedienung	4-6
3.1	Bediendisplay und die wichtigsten Funktionen	4
3.2	Übersicht der Tasten, Displayanzeigen und Bedienung des Reglers	4-6
3.3	Alarmer	6
3.4	Manuelle Abtauung	6
4.	Verwendung, Beschickung, Lagerung	7
5.	Wartung	7
6.	Reinigung und Pflege	7-8
7.	Wechsel des Türanschlages von rechts auf links	9
8.	Störungen	10
9.	Schaltpläne	27-58
10.	EG-Konformitätserklärung	60

GB - CONTENTS

Page

1.	General Information	11
2.	Installation and initial operation	11-12
2.1	Installation	11
2.2	Initial operation	11-12
3.	Operation	12-14
3.1	User interface	12
3.2	Display functions and operation off the controller	12-14
3.3	Alarms	14
3.4	Manual defrosting	14
4.	Use, charging, storage	15
5.	Service	15
6.	Cleaning and care	15-16
7.	Door stop change from right to left	17
8.	Trouble shooting	18
9.	Wiring diagrams	27-58
10.	EU declaration of conformity	59

PL – SPIS TRESCI

Strona

1.	Informacje ogólne	19
2.	Ustawienie i uruchomienie	19-20
2.1	Ustawienie	19
2.2	Uruchomienie	19-20
3.	Obsługa	20-22
3.1	Wyświetlacz i ważniejsze funkcje	20
3.2	Funkcje wyświetlacza i obsługa sterownika	20-22
3.3	Alarmy	22
3.4	Ręczne rozmrażanie	22
4.	Przeznaczenie, wstawianie i przechowywanie produktów	23
5.	Serwis	23
6.	Czyszczenie i konserwacja	23-24
7.	Zmiana mocowania drzwi z prawej na lewą	25
8.	Usterki	26
9.	Schematy podłączeń	27-58
10.	Deklaracja zgodności WE	59

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michałak
Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, LOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych

1. INFORMACJE OGÓLNE

Gratulujemy zakupu wysokiej klasy szafy chłodniczej / mroźniczej. Wszystkie nasze modele podlegają stałej kontroli jakości. Prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją, gdyż zapewni to długą i bezawaryjną pracę urządzenia.

Szafy chłodnicze / mroźnicze z agregatem
z wbudowanym systemem chłodzenia, gotowe do podłączenia, z wnętrzem wolnym od parownika:

AHKMN	CHKMN
AHKMT	CHKMT

Szafy chłodnicze / mroźnicze bez agregatu
z wbudowanym systemem chłodzenia, gotowe do podłączenia, z wnętrzem wolnym od parownika:

AHKON	CHKON
AHKOT	CHKOT

Szczegółowe informacje dotyczące cen, wymiarów, pojemności brutto i wyposażenia poszczególnych modeli można znaleźć w naszych katalogach lub prospektach.

UWAGA!

Po dostawie należy dokładnie sprawdzić urządzenie. Wszelkie uszkodzenia podczas transportu odnotować należy na dowodzie dostawy oraz na dokumentach przewoźnika.

2. USTAWIENIE I URUCHOMIENIE

2.1 USTAWIENIE

Jeśli to możliwe rozpakować dopiero w miejscu montażu. Zdjąć plastikową folię, sprawdzić na kompletność akcesoriów i brak uszkodzeń podczas transportu.

W przypadków reklamacji natychmiast powiadomić dostawcę.

Urządzenie ustawić w dobrze wentylowanym miejscu na równej posadzce. Nie ustawiać w pobliżu źródeł ciepła lub w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zapewnić swobodny dostęp powierza dla górnej części urządzenia. Odstęp pomiędzy górną krawędzią urządzenia a stropem musi wynosić minimum 30 cm. Nierówności posadzki skompensować regulowanymi nóżkami.

UWAGA!

Nasze chłodziarki i zamrażarki są przeznaczone do instalacji w pomieszczeniach o normalnej temperaturze. Należy unikać miejsc instalacji o temperaturze otoczenia poniżej 15°C, ponieważ może to spowodować pogorszenie funkcjonalności.

W celu zapewnienia sprawnego działania urządzenie należy ustawić i wypoziomować przy użyciu poziomicy.

2.2 URUCHOMIENIE

Przed pierwszym uruchomieniem należy wyczyścić - patrz rozdział 6 „Czyszczenie i konserwacja”.

Zamontować akcesoria, takie jak prowadnice i ruszty. Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość w sieci są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej. Tabliczka znajduje się za ścianką osłaniającą agregat po prawej stronie agregatu (patrz rys. 2 na str. 25).

KIEROWNIK ROBOT

mgr inż. Sylwester Michałak

now. LOD/0532/OWOS/06, ŁOD/IS/7576/06
prawnienia budowlane do kierowania robotami budo-
wanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej
zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wenty-
lacyjnych, wodnych i klimatyzacji

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

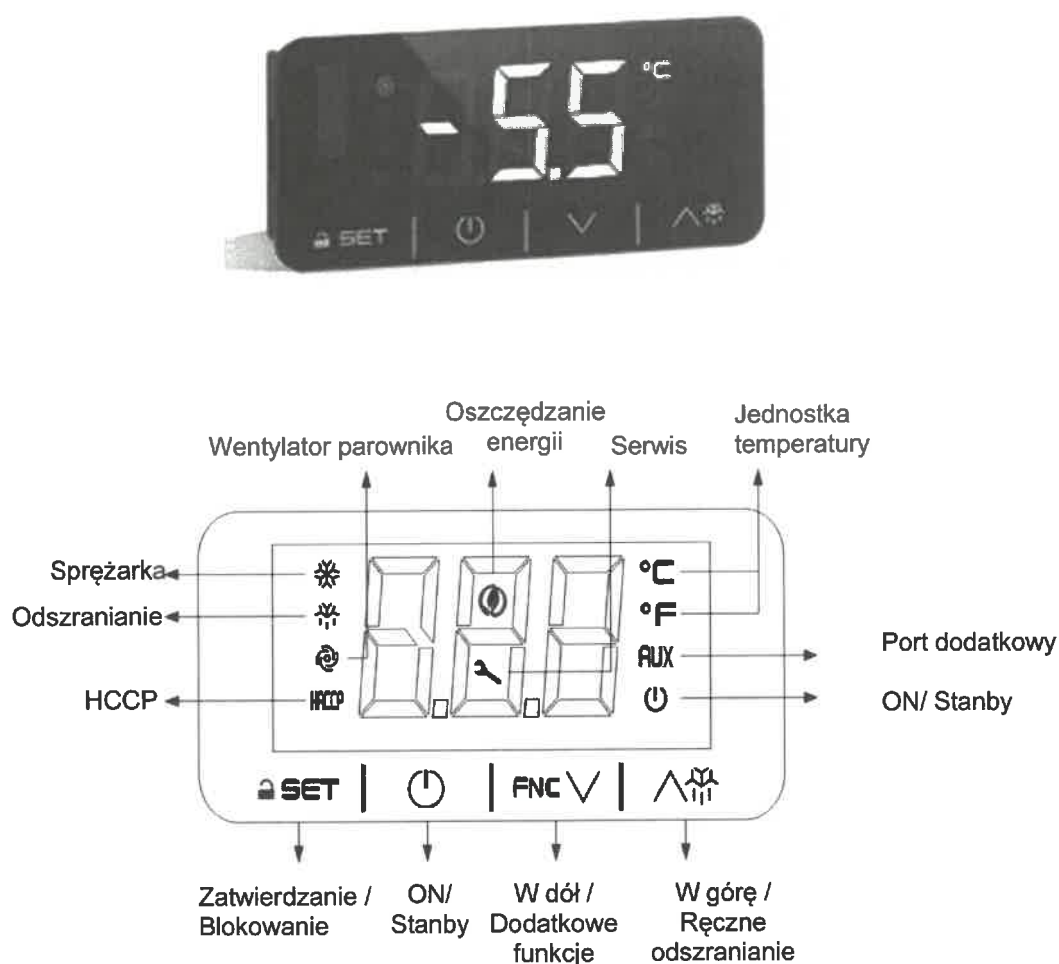
000731

Podłączenie elektryczne / uruchomienie szaf z wbudowanym systemem chłodzenia:
Podłączyć do poprawnie zamontowanego, szczelnego gniazdka. Zalecamy podłączenie do oddzielnego obwodu (bezpiecznik 10A).

Podłączenie elektryczne / uruchomienie szaf do centralnego systemem chłodzenia:
Podłączyć do poprawnie zamontowanego, szczelnego gniazdka. Zalecamy podłączenie do oddzielnego obwodu (bezpiecznik 10A). Wszelkie pozostałe przyłącza, takie jak odprowadzanie skroplin, przewody chłodnicze i przewody sterowania (do przygotowanego przez inwestora na miejscu montażu zaworu magnetycznego) muszą zostać wykonane przez specjalistę od urządzeń chłodniczych/ elektryka.

3. OBSŁUGA

3.1 WYŚWIETLACZ I WAŻNIEJSZE FUNKCJE



3.2 FUNKCJE WYŚWIETLACZA I OBSŁUGA STEROWNIKA

Regulator elektroniczny jest fabrycznie zaprogramowany. Wszystkie modyfikacje mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez upoważnioną osobę. W przypadku awarii zasilania, czy wyłączenia urządzenia, ustawione parametry zostają zachowane.

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michałek
Nr ew. LCD/0532/OWOS/06, ŁOD/IS/7579/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi
wskazane w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych i klimatyzacji, wentylacji i chłodzenia

DOWN
POWI
CJA
CZA

Wskazania wyświetlacza

LED	Włączony	Wyłączony	Migający
	Sprężarka działa		- Ochrona sprężarki w trakcie - Zmiana ustawień w trakcie
	Odszranianie jest włączone		- Opóźnienie odszraniania w trakcie - Ociekanie aktywne
	Włączony wentylator parownika	Wyłączony wentylator parownika	- Zatrzymanie / opóźnienie pracy wentylatora parownika
HACCP	HACCP-Alarm w pamięci EVlink		
	Oszczędzania energii aktywne		
	Wymagany przegląd lub naprawa		- Ustawienia w trakcie - Dostęp do dodatkowych funkcji - Tryb pracy z APP EVconnect uruchomiony
°C/°F	Wskazanie jednostki temperatury		- Zbyt niska/ zbyt wysoka temperatura
AUX	Port dodatkowy włączony	Port dodatkowy wyłączony	- Port dodatkowy włączony z wejścia cyfrowego - Występuje opóźnienie portu dodatkowego
	Urządzenie włączone	Urządzenie wyłączone	Włączanie / wyłączanie w trakcie

Włączanie / wyłączanie urządzenia

- Przytrzymaj przez 4 sek. przycisk ON/Stanby.

Jeśli urządzenie jest włączone pokazuje na wyświetlaczu wartość temperatury, lub wyświetlany jest kod alarmu, patrz wtedy w punkcie ALARMY.

Po 30 sek. bez używania przycisków wyświetlacz pokaże napis „Loc” i przyciski są automatycznie blokowane.

Odblokowanie przycisków

Przytrzymaj dowolny przycisk 1 sekundę: wyświetlacz pokaże „UnL”.

Zmiany nastawy temperatury(Setpoint)

Wyświetlanie i zmiana wartości zadanej - żądana wartość temperatury

Upewnij się, że przyciski są odblokowane

1.		Naciśnij przycisk SET.
2.		W ciągu 15s rozpocznij zmianę wartości nastawy, Ustaw pożądaną temperaturę wewnątrz zadanego zakresu nastawy.
3.		Naciśnij przycisk SET lub (nie wykonuj żadnej czynności przez 15 sekund).

Odszranianie

Wszystkie urządzenia posiadają w pełni automatyczną regulację odszraniania. Parametry odstępów odszraniania, czasów rozmrażania itd. zostały fabrycznie ustawione na optymalne wartości. Parametry te mogą zostać zmienione tylko w wyjątkowych przypadkach przez upoważnioną firmę chłodniczą. Listy parametrów zostaną w razie potrzeby udostępnione przez producenta. Podczas fazy odszraniania na wyświetlaczu regulatora wyświetli się , sygnalizuje to fazę odszraniania i znika po jej zakończeniu. Odparowanie kondensatu następuje automatycznie we wszystkich urządzeniach przy pomocy gorącego gazu.

KIEROWNIK ROBOT

mgr inż. Sylwester Michalak

Nr ew. LOD/0532/OW/OS/06, ŁOD/IS/7576/06

Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budo-

walnymi bez ograniczeń w sprawach instalacyjnych

w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i klimatyzacyjnych.

000733

Aktywacja dodatkowego odszraniania

Upewnij się, że klawiatura nie jest zablokowana i żadna procedura programowania nie jest włączona

1.  | Przycisk w górę przytrzymaj 4 sekundy

W urządzeniach podłączanych do centralnego układu chłodzenia skropliny odprowadzane są poprzez syfon do kanalizacji w budynku Patrz rys. 4 na str. 26 .

UWAGA!

Do przewodu skroplin nie wlewać wody do mycia czy innych płynów i nie pozwolić, aby dostały się tam np. cząstki żywności, itp. Może to mieć negatywny wpływ na funkcje rozmrażania i odparowania kondensatu. Regularnie sprawdzać, czy przewód odprowadzający skropliny jest drożny.

3.3 ALARMY

CODE	BEDEUTUNG
Pr1	Alarm czujnika temperatury
Pr2	Alarm czujnika parownika
Pr3	Alarm czujnika pomocniczego
rtc	Błąd ustawienia godziny
AL	Alarm niskiej temperatury
AH	Alarm wysokiej temperatury
id	Alarm otwartych drzwi
PF	Alarm braku zasilania
COH	Informacja o wysokiej temperatury skraplacza
CSd	Alarm wysokiej temperatury skraplacza
iA	Alarm złącza pomocniczego
Cth	Alarm zabezpieczania termicznego sprężarki
th	Alarm zabezpieczenia termicznego ogólny
dFd	Alarm przekroczenia czasu odszraniania

3.4 RĘCZNE ROZMRAŻANIE

W zależności od użytkowania zalecamy rozmrażanie przynajmniej co 6 miesięcy.

- Wyjąć towary z urządzenia i przechować w odpowiednim pomieszczeniu.
- Wyłączyć urządzenie.
- Wyjąć ruszty.
- Otworzyć drzwi na 12 godzin.
- Wymyć urządzenie.

Ponownie włączyć urządzenie.

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak

Nr ew. ŁOD/0532/OWOS/06, ŁOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i klimatyzacyjnych

000734

DOKUMENTACJA
PROJEKTOWA

4. PRZEZNACZENIE, WSTAWIANIE I PRZECHOWYWANIE PRODUKTÓW

PRZEZNACZENIE

Szafy chłodnicze/mroźnicze są uniwersalne i idealnie nadają się do przechowywania wstępnie schłodzonej żywności, surowych i świeżych produktów, żywności i napojów.

Uwaga! Przykryć otwarte potrawy.

WSTAWIANIE I UKŁADANIE PRODUKTÓW

Wstawianie produktów do urządzenia powinno nastąpić dopiero po osiągnięciu właściwej temperatury (po około 4 godzinach). Zalecane jest równomierne rozmieszczenie produktów na półkach. Aby zapewnić właściwą cyrkulację powietrza i równomierny rozkład temperatury należy przechowywane produkty układać na górnej półce tylko do wyznaczonej granicy. Z tego samego powodu produkty spożywcze nie mogą być przechowywane bezpośrednio na podłodze lodówki, ale na najniżej umocowanej półce/ruszkcie na dnie szafy. Przy przechowywaniu artykułów spożywczych nie wolno umieszczać żadnych niezamkniętych płynów i produktów z konserwantami (np. sole i kwasy), gdyż mogłyby one spowodować szybkie oblodzenie parownika, zmniejszyć moc chłodzenia oraz zwiększyć pobór energii. Kwasy, sole i ługi niszczą parownik, a tym samym system chłodzenia.

WSKAZÓWKA

Klucz służący do zamknięcia urządzenia należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Przy zamkniętym na klucz urządzeniu drzwi można otworzyć od wewnątrz przy użyciu siły 70 N według normy EN441.

5. SERWIS

W zależności od intensywności użytkowania zaleca się wykonywać przegląd szafy przez firmę chłodniczą minimum raz na rok.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

W celu zapewnienia wymaganej higieny szafę czyścić należy raz na tydzień. Żywność nie może się stykać z resztami środka czyszczącego czy odkażającego.

Po czyszczeniu wszystkie części spłukać wodą i wysuszyć.

- Nie należy używać środków lub produktów czyszczących zawierających składniki mogące spowodować uszkodzenie powierzchni (mleczko do czyszczenia, czyściki stalowe).
- Stosowanie silnie kwasowego środka (pH 1-2) zawierającego rozpuszczalniki, produkty zawierające chlor lub wybielające może spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Środki do pielęgnacji stali nierdzewnej nie powinny być używane na powierzchniach stykających się z żywnością!

UWAGA!

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Tłuszcz i kurz osiadły na skraplaczu obniża moc chłodzenia urządzenia i podnosi koszty jego użytkowania.

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michałak
Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, ŁOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych

Z tego względu, w zależności od stopnia zabrudzenia, należy co 2 miesiące przy pomocy odkurzacza, szczotki ręcznej lub pędzla oczyścić z brudu blaszki kondensatora (rys. 3, str. 24).

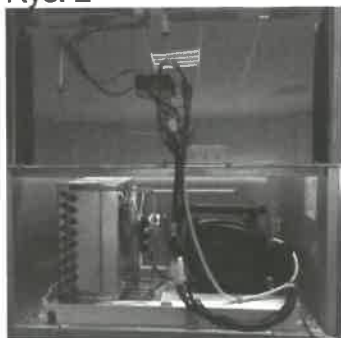
Wymaga to zdjęcia osłony agregatu. Jest ona zabezpieczona od spodu śrubą. Należy odkręcić śrubę mocującą osłonę agregatu i przesunąć osłonę w górę. Blaszki skraplacza są teraz łatwo dostępne i mogą zostać oczyszczone.

Procedura czyszczenia

- Przed rozpoczęciem czyszczenia szafę należy wyłączyć i wyjąć jej wtyczkę z gniazdka.
- Wyjąć towary z szafy i przechowywać w odpowiednim miejscu.
- Nosić odpowiednie rękawice (np. z kauczuku nitrylowego), aby uniknąć podrażnienia rąk.
- Wybrać środek czyszczący dobrze usuwający tłuszcze i białka.
- Wyjąć ruszty i prowadnice.
- Sprawdzić, czy otwór w rynnie skroplin nie jest zanieczyszczony.
- Oczyszczyć korpus, powierzchnie wewnętrzne i uszczelki ściereczką z mikrofibry, która została wielokrotnie wypłukana w płynie czyszczącym.
- Powierzchnie stykające się z żywnością potem wymyć raz jeszcze czystą wodą.
- Pozostawić do wyschnięcia.
- Przy stosowaniu środków odkażających przestrzegać należy wymaganego czasu ich działania. Przed upływem tego czasu nie płukać i nie wycierać powierzchni.
- Ponownie włączyć ladę i po osiągnięciu właściwej temperatury załadować do niej towary.

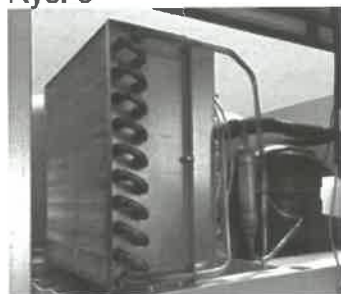
Przy otwartej osłonie agregatu

Rys. 2



- **Osłona agregatu** może zostać otwarta przez poluzowanie śruby mocującej
- **Schemat połączeń** znajduje się po lewej stronie za osłoną agregatu.

Rys. 3



- **Kondensator (skraplacz)**
- **Blaszki** mogą zostać łatwo wyczyszczone przy otwartej osłonie agregatu. Patrz rozdział 6: „Czyszczenie i pielęgnacja”
- **Tabliczka znamionowa** znajduje się po prawej stronie, z boku obok kondensatora.

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak
Nr ew. LOD/0632/OWOS/06, ŁOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych

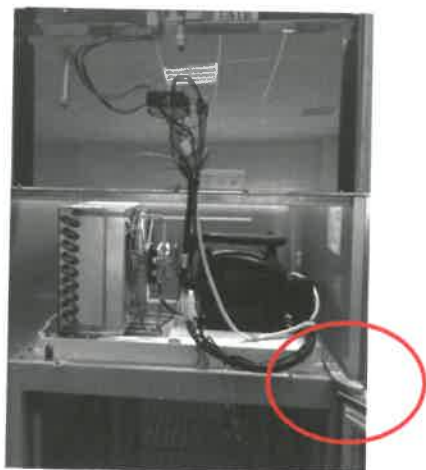
000736

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

7. ZMIANA STRONY MOCOWANIA DRZWI Z PRAWEJ NA LEWĄ



Otworzyć drzwi na 90°. Wykręcić śrubę od spodu osłony agregatu.



Oslonę agregatu podnieść w górę i zabezpieczyć przed opadnięciem.

Zabezpieczyć drzwi przed opadnięciem. Wykręcić śruby w prawym górnym zawiasie. Wyjąć drzwi.



Wykręcić śruby w prawym dolnym zawiasie. Zdjąć zawias.



Przykręcić zawias na dole po lewej. Obrócić drzwi o 180° i osadzić. Zabezpieczyć drzwi i zamontować zawias na górze po lewej.

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak
Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, LOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i klimatyzacyjnych

Funkcja ta nie jest możliwa w przypadku następujących serii: 710

0000737

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

8. USTERKI

Urządzenia są zaprojektowane i produkowane z myślą o bezawaryjnym działaniu przez długi czas. Komunikaty alarmowe będą się wyświetlały na wyświetlaczu oraz uaktywni się sygnał dźwiękowy. Aby wyłączyć alarm dźwiękowy przytrzymaj krótko przycisk Standby.

W przypadku wystąpienia problemów podczas pracy urządzenia należy najpierw sprawdzić:

CODE	ZNACZENIE
Pr1	Alarm czujnika temperatury
Pr2	Alarm czujnika parownika
Pr3	Alarm czujnika pomocniczego
rtc	Błąd ustawienia godziny
AL	Alarm niskiej temperatury
AH	Alarm wysokiej temperatury
id	Alarm otwartych drzwi
PF	Alarm braku zasilania
COH	Informacja o wysokiej temperatury skraplacza
CSd	Alarm wysokiej temperatury skraplacza
IA	Alarm złącza pomocniczego
Cth	Alarm zabezpieczania termicznego sprężarki
th	Alarm zabezpieczenia termicznego ogólny
dFd	Alarm przekroczenia czasu odszraniania

Po sprawdzeniu i wyeliminowaniu powyższych punktów jako możliwych przyczyn błędu, prosimy o powiadomienie serwisu naprawczego. Przy każdej reklamacji proszę podać model oraz numer seryjny z tabliczki znamionowej (znajduje się ona w części agregatowej, po prawej stronie obok kondensatora), jak również opis usterki.

Schemat elektryczny (układ połączeń) znajduje się za osłoną agregatu i jest widoczny po zdjęciu lub podniesieniu osłony agregatu.

Ze względu na stały postęp i nieustanne udoskonalanie wszystkich modeli urządzeń zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian technicznych oraz wizualnych.

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak
Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, LOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych

000738

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

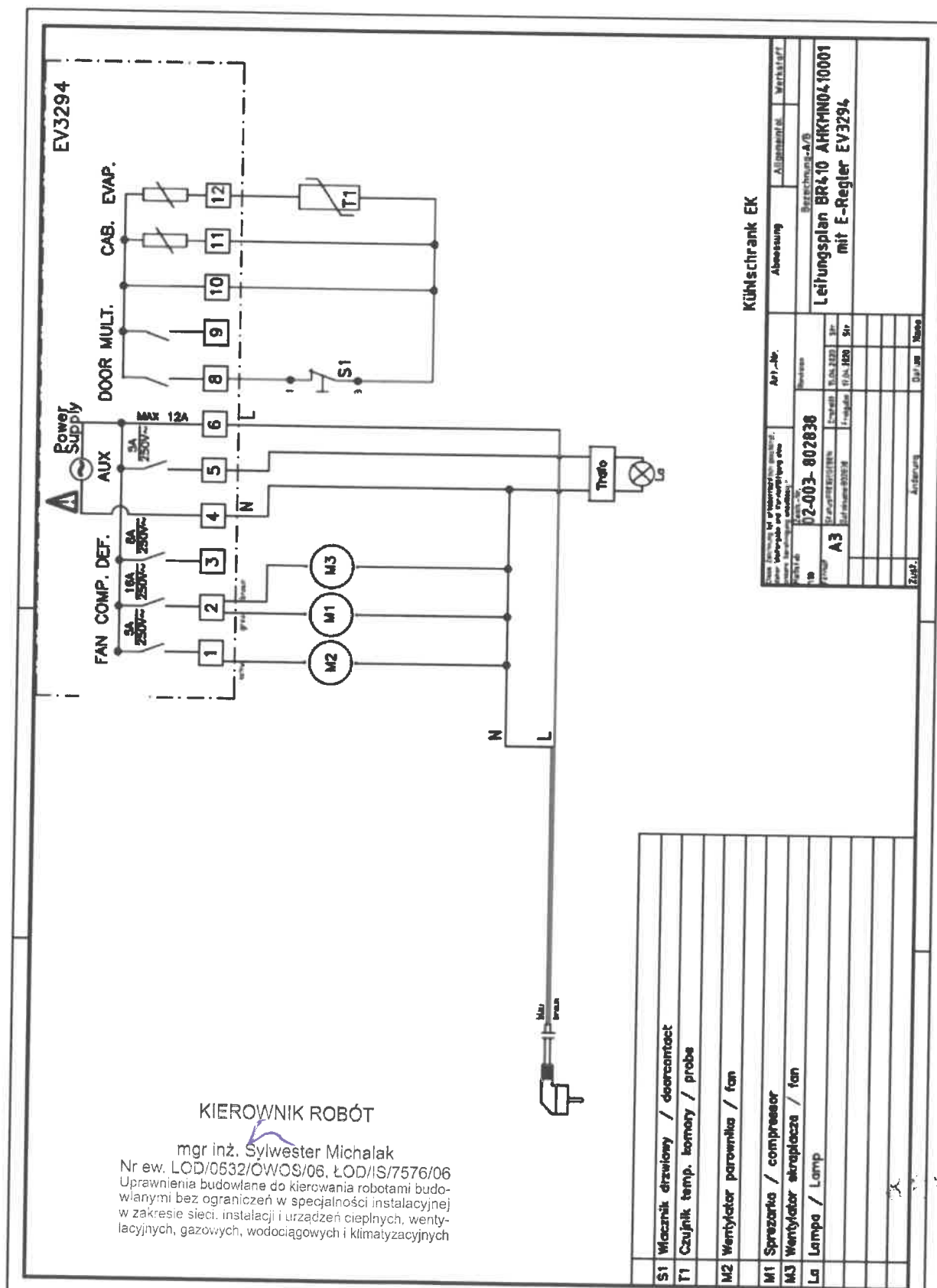
2013

9. SCHALTPLÄNE / WIRING DIAGRAMS / SCHEMATY POŁĄCZEŃ

Schaltplan Nr. 02-003-802838

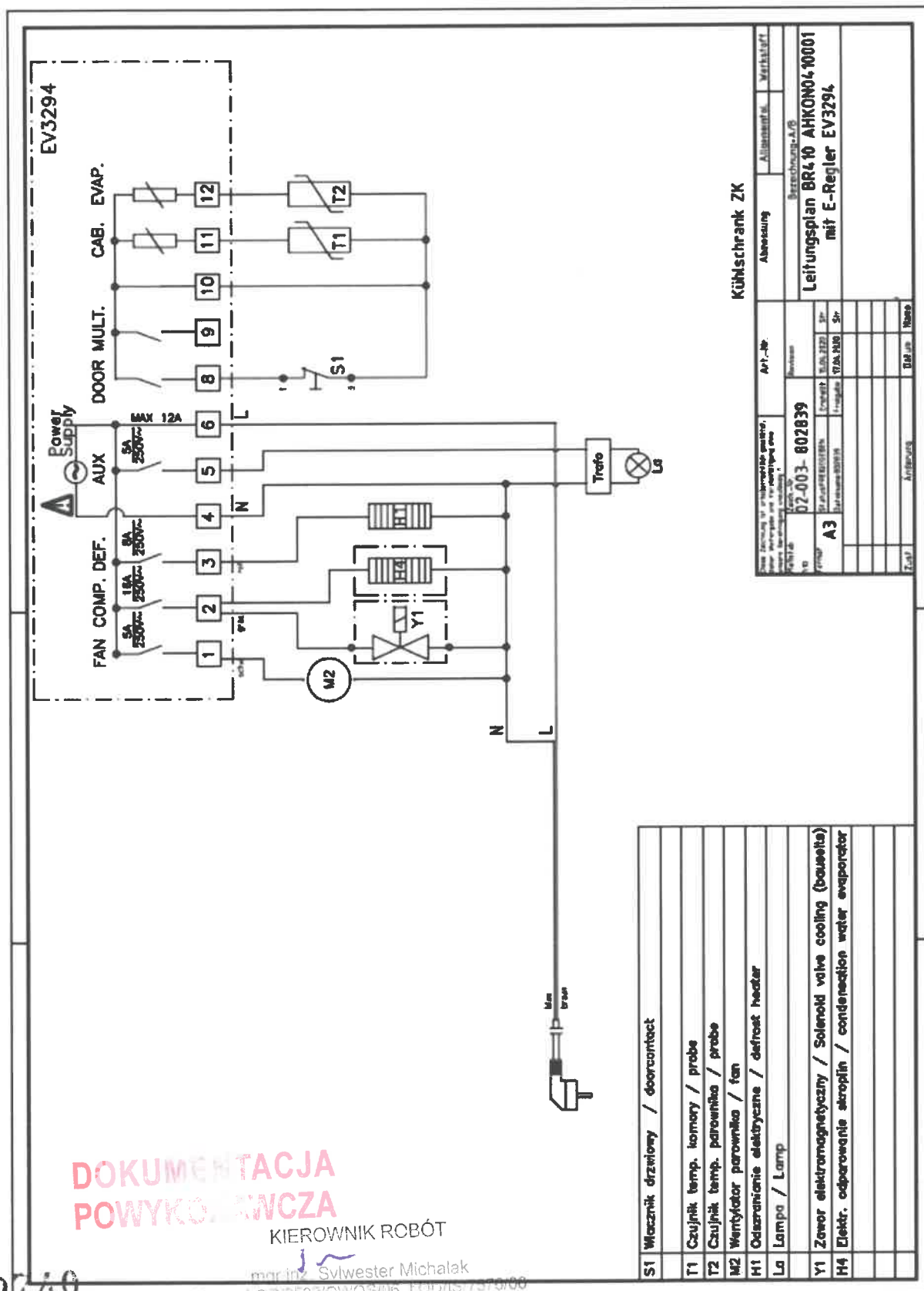
BR 410

AHKMN 0410001

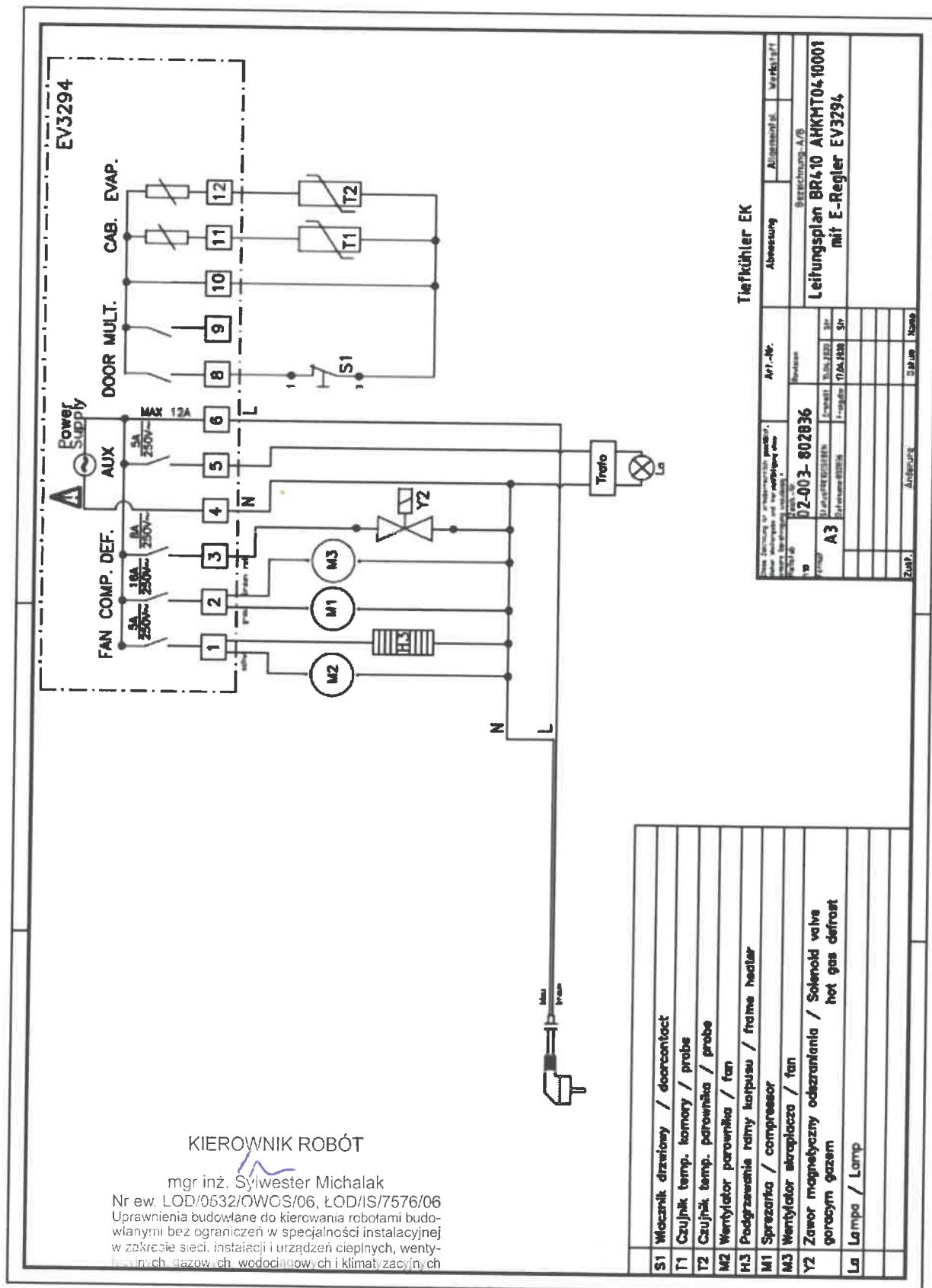


DO KONTROLI
POWYKONAWCZY

Schaltplan Nr. 02-003-802839
BR 410
AHKON 0410001



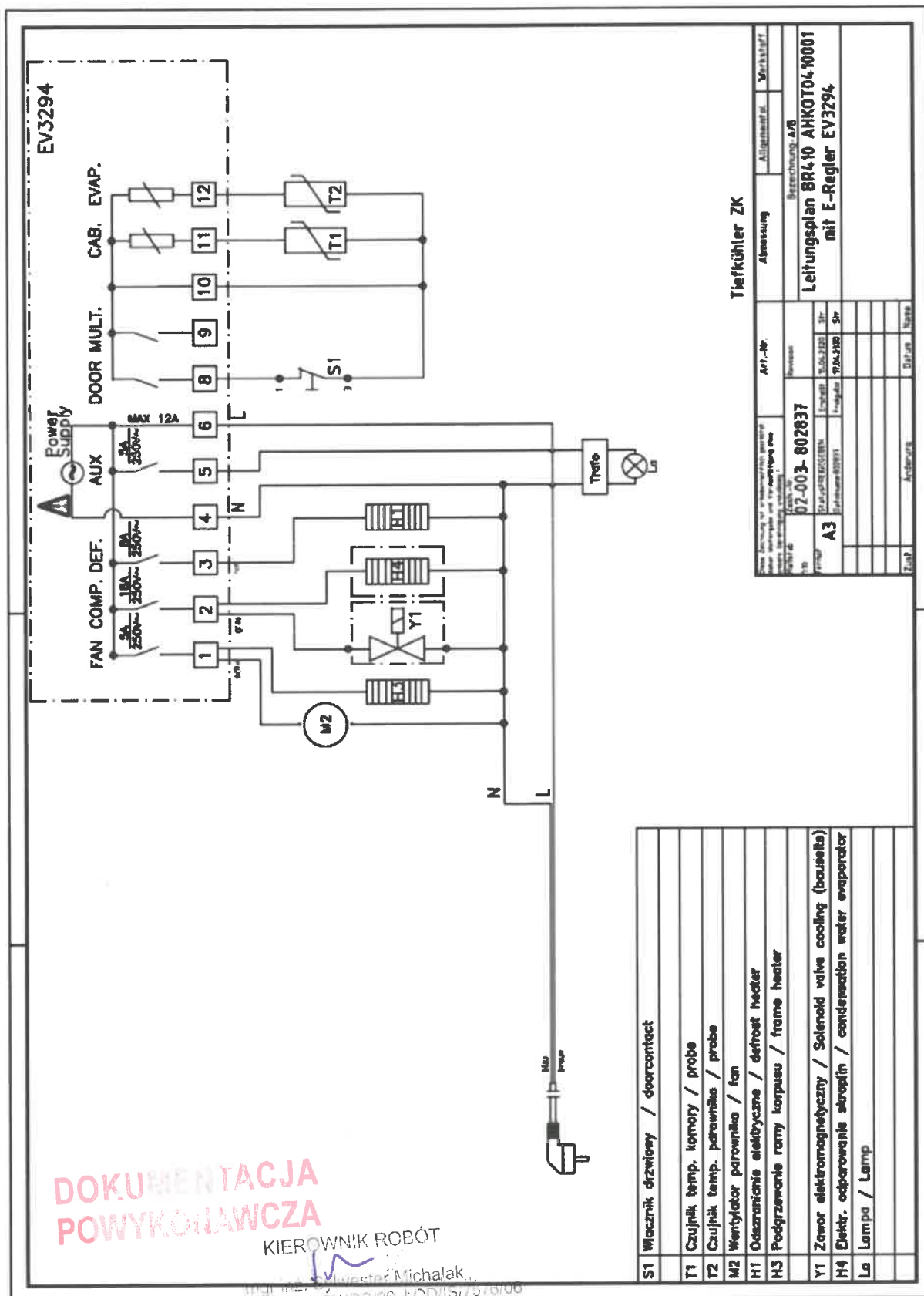
Schaltplan Nr. 02-003-802836
BR 410
AHKMT 0410001



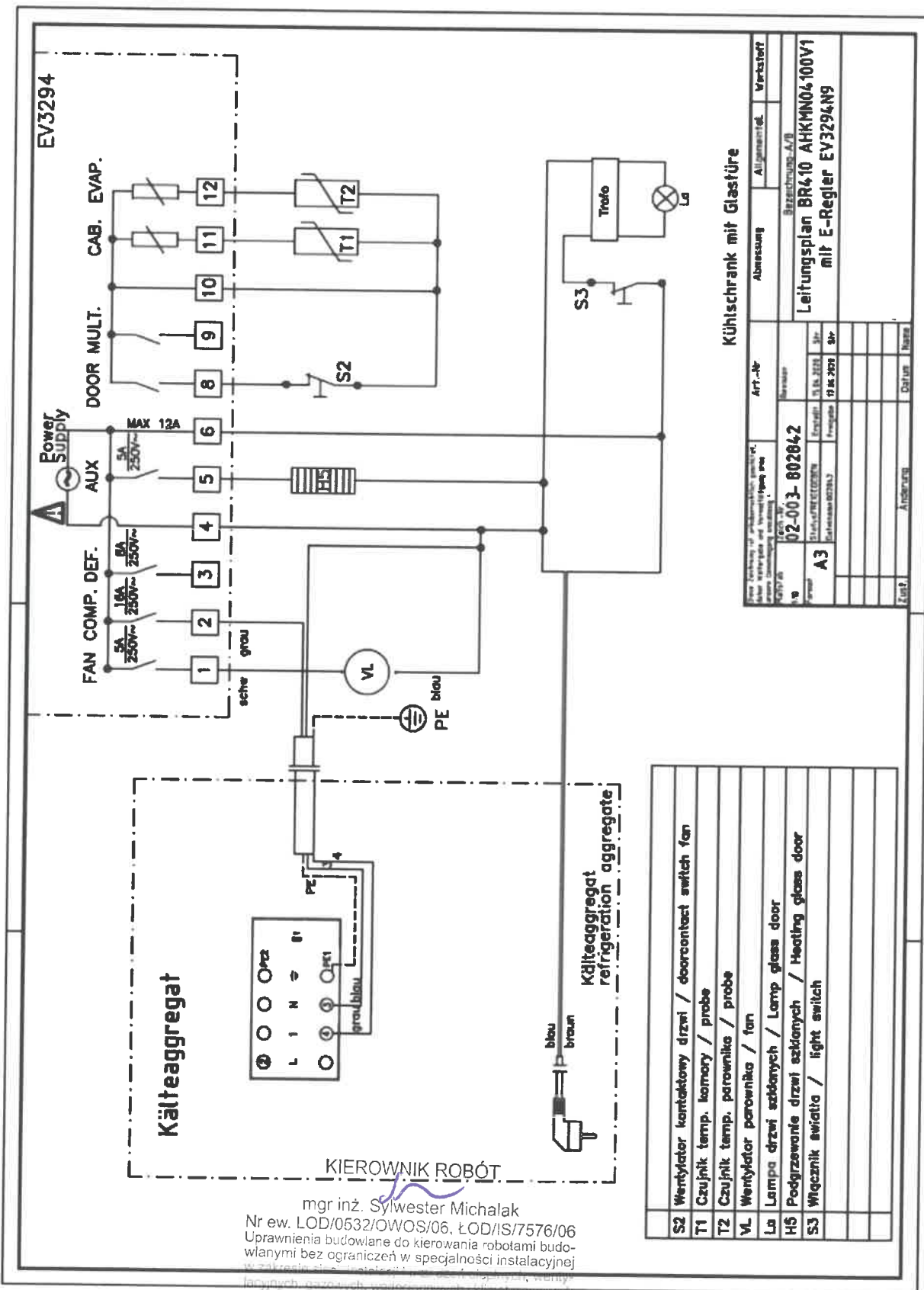
DOKUMENTACJA
PROJEKTOWA

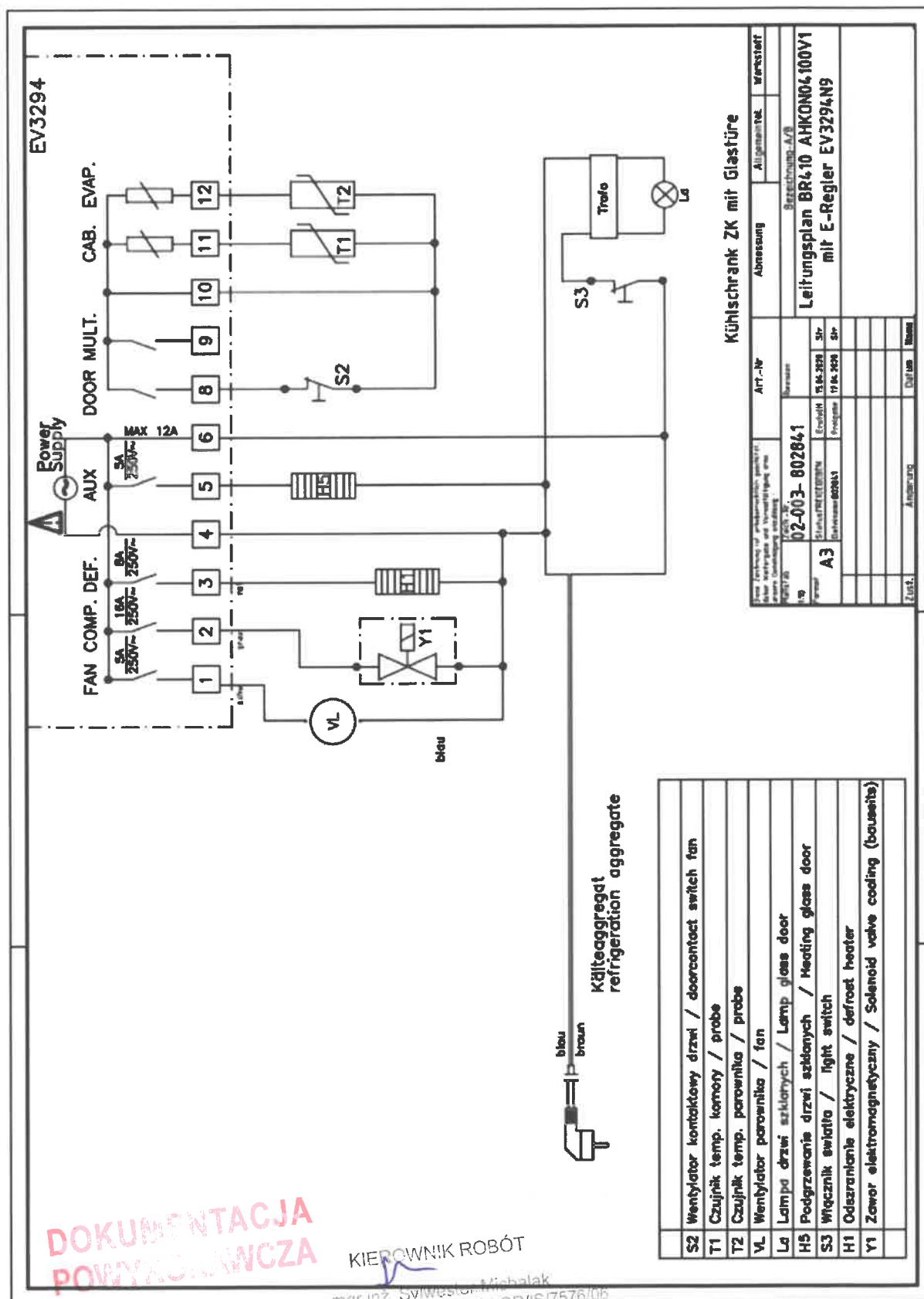
000741

Schaltplan Nr. 02-003-802837
BR 410
AHKOT 0410001

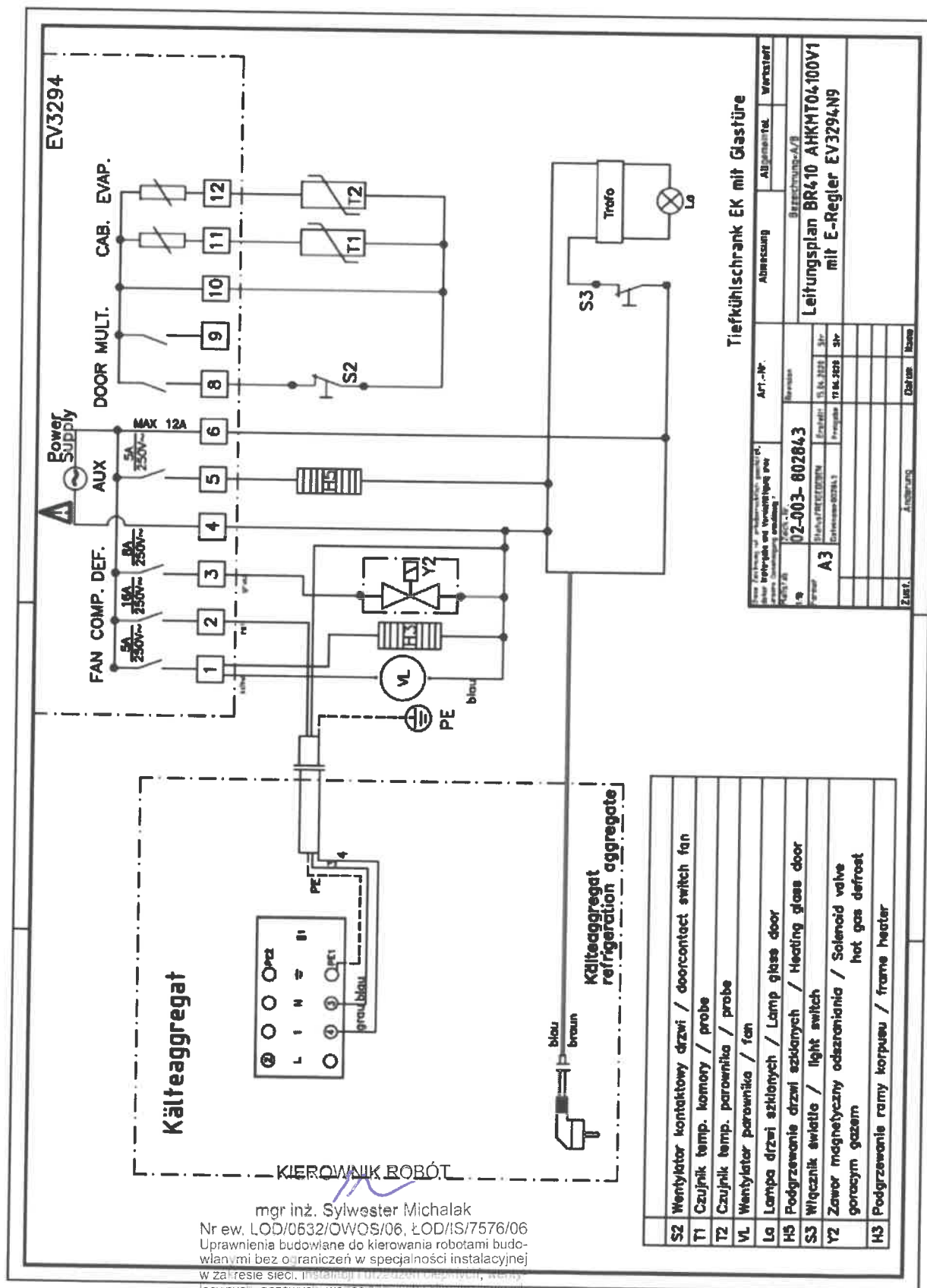


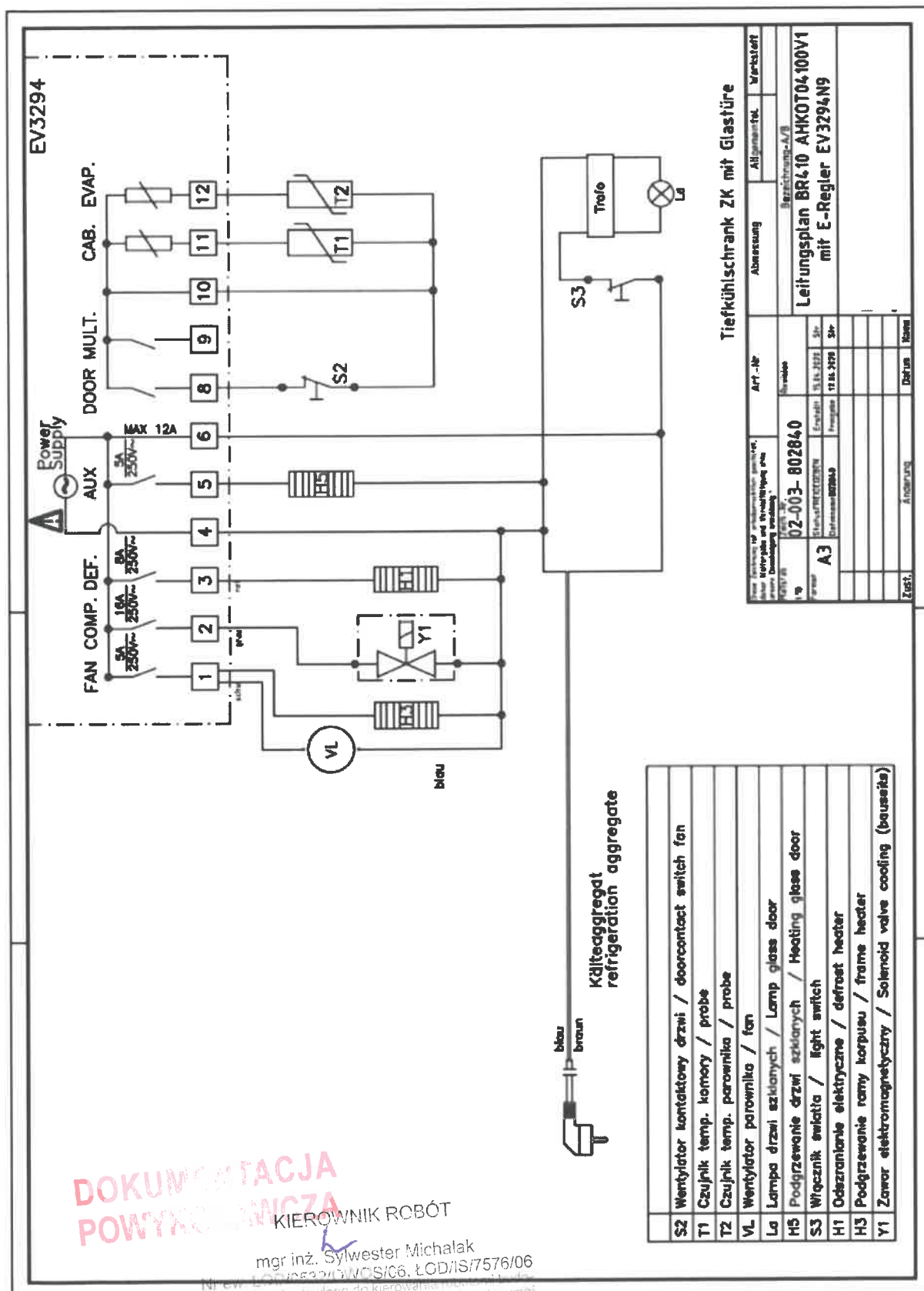
Nr ew. 1001/1022-01/2010
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń elektrycznych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych



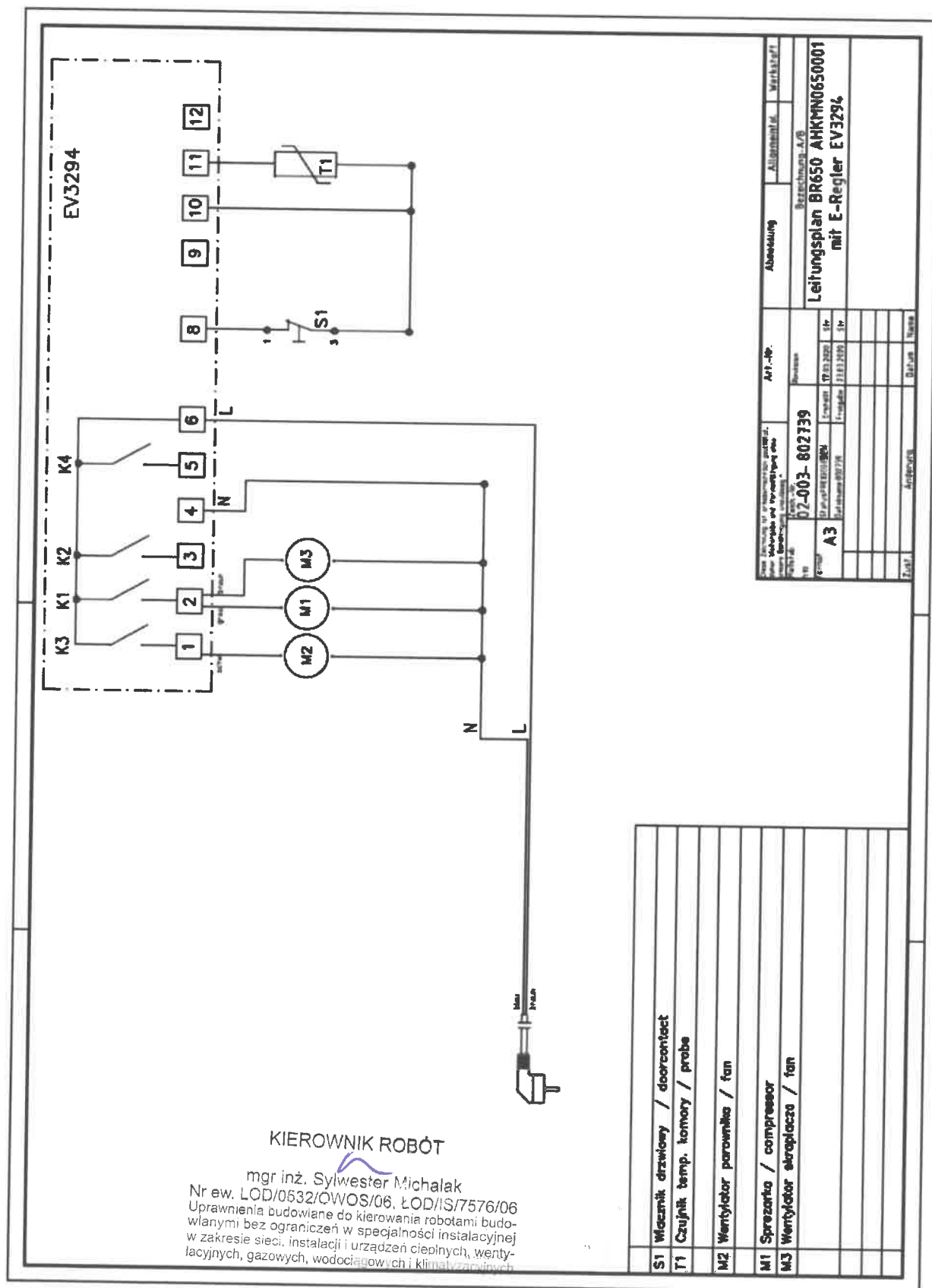


000744



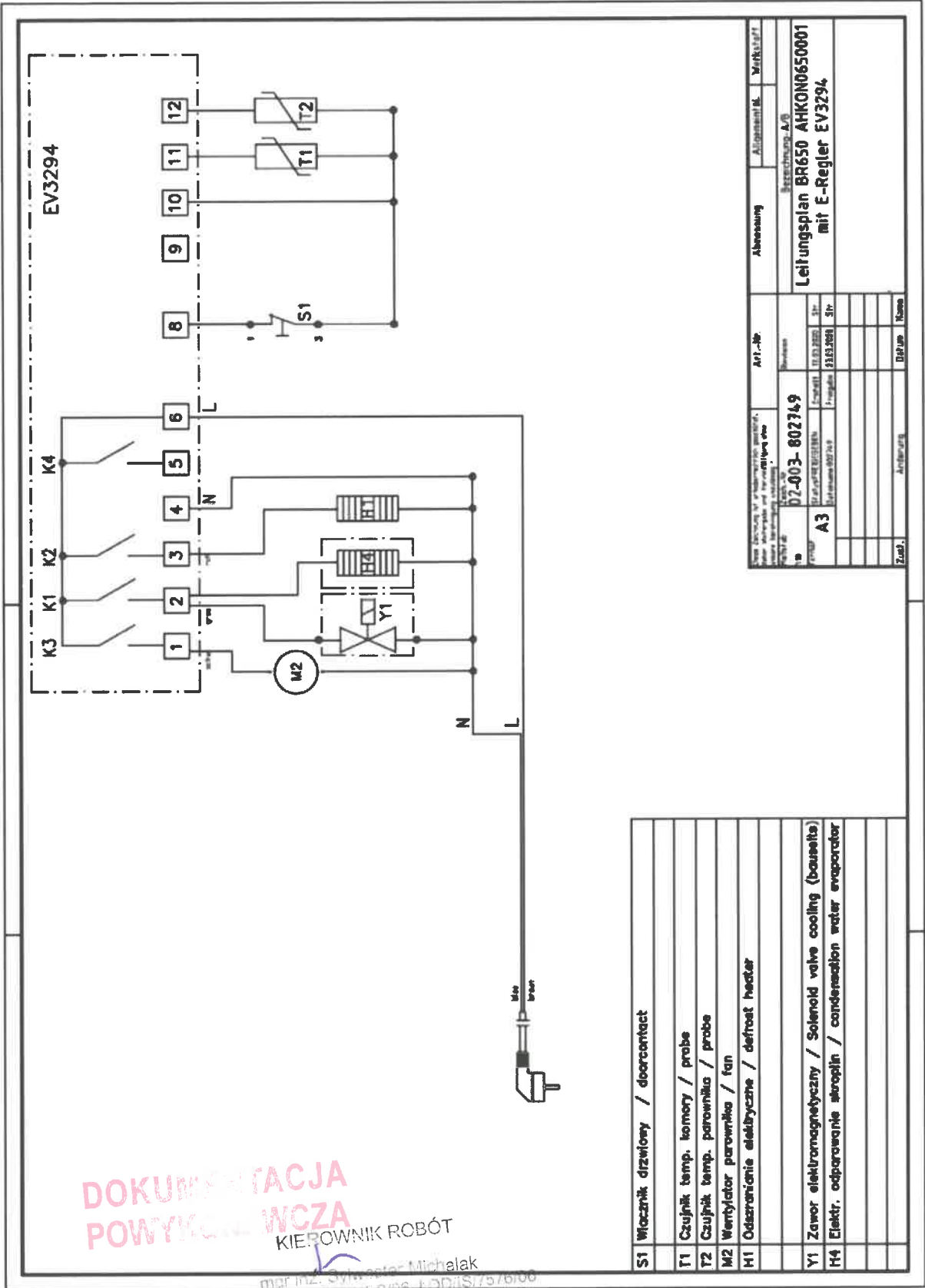


Schaltplan Nr. 02-003-802739
BR 650
AHKMN / CHKMN 0650001



DO KONTROLI
POWIERZANIE

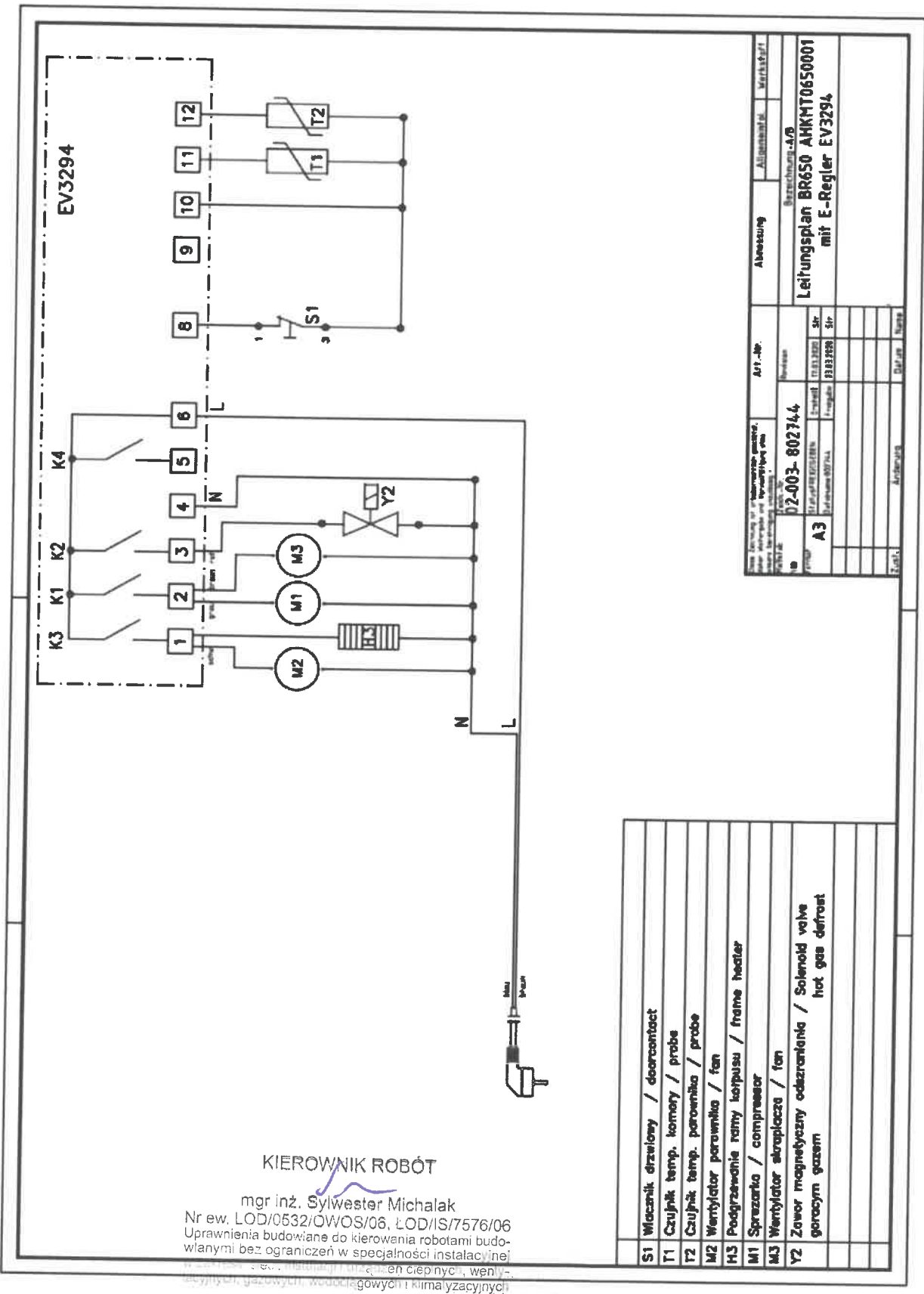
02-003-802739



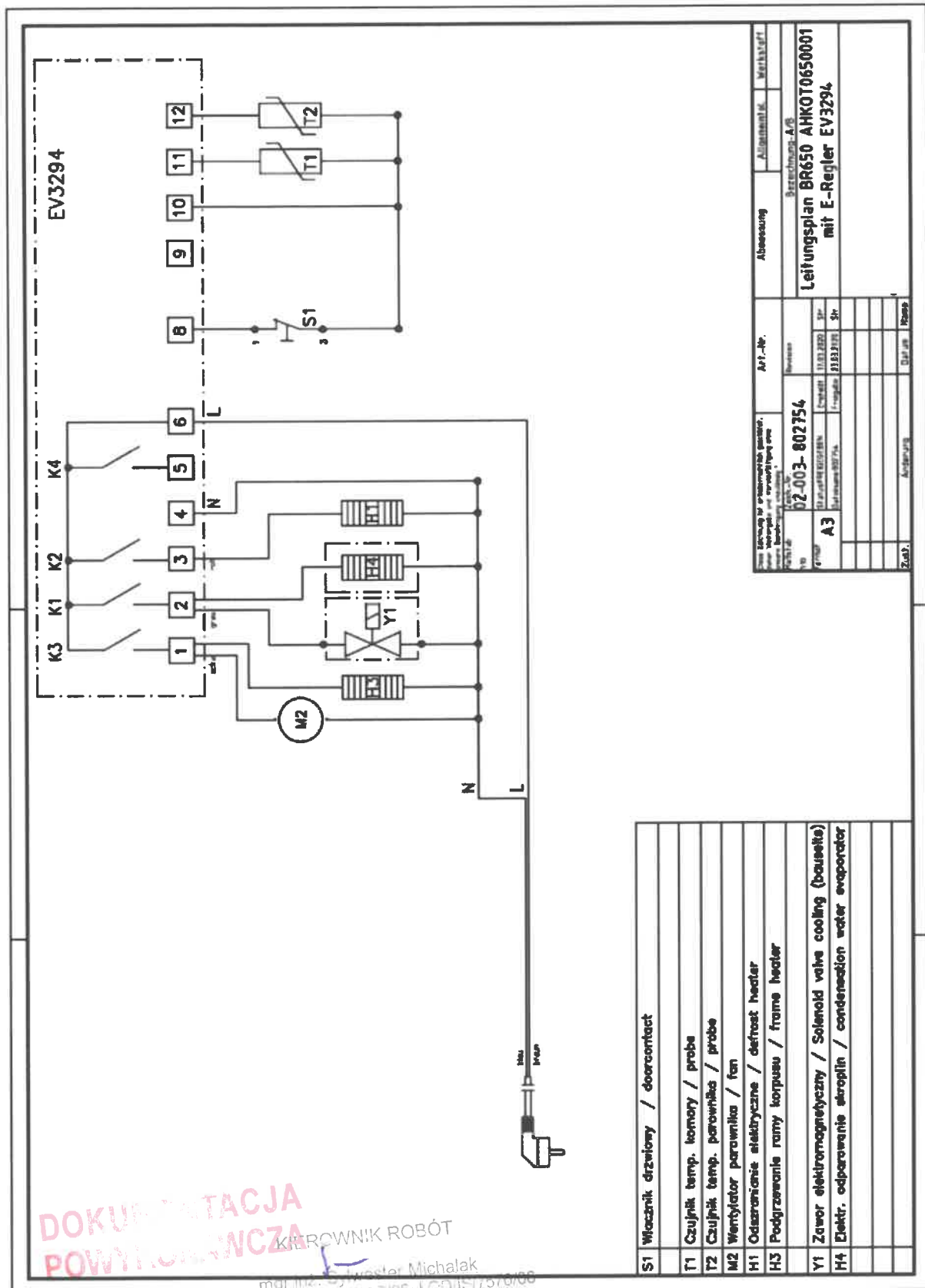
Nr ew. LOD/05327/01/06/06. LOD/IS/75/6/00
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych

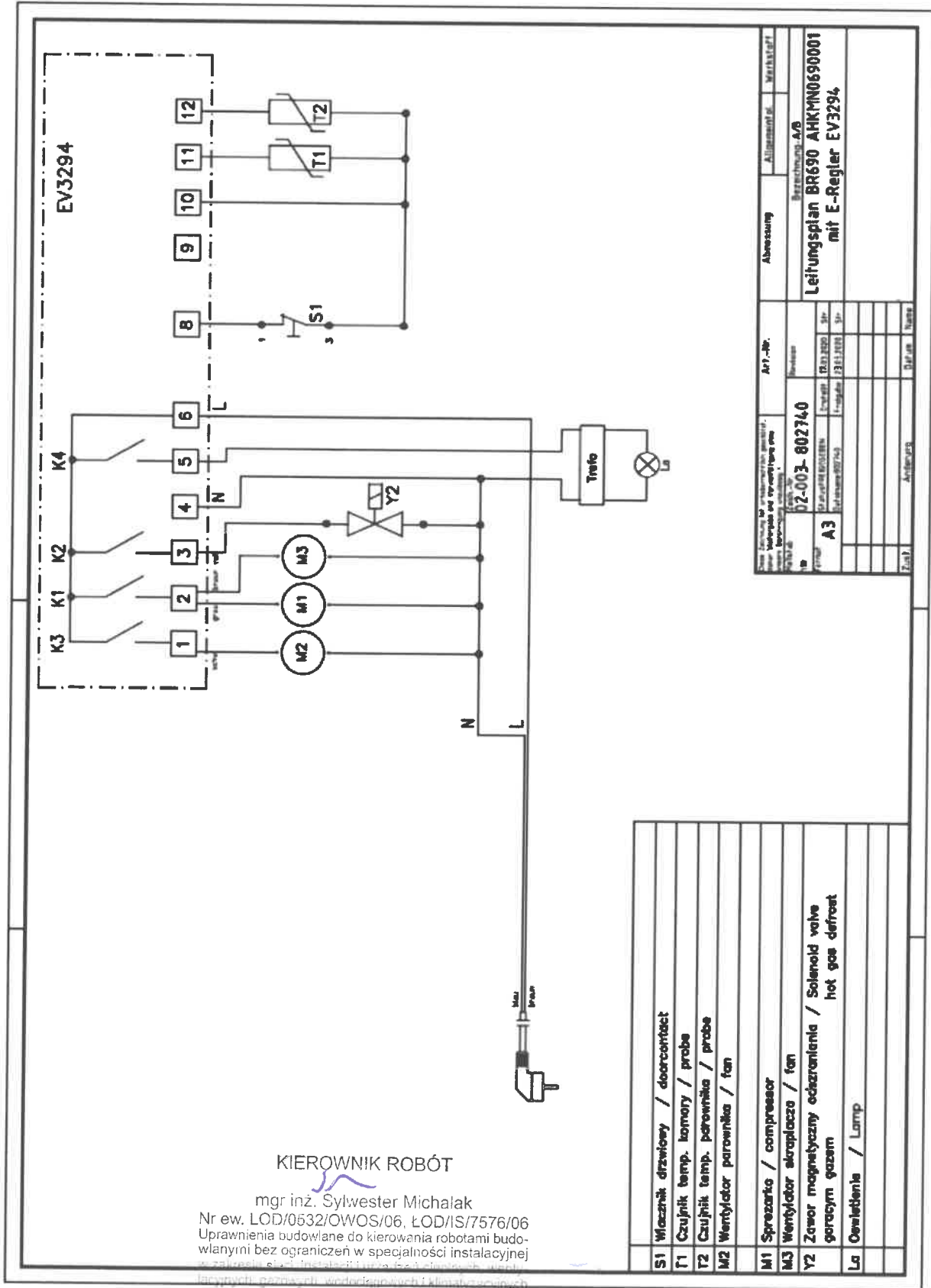
000748
01-01-00

Schaltplan Nr. 02-003-802744
BR 650
AHKMT / CHKMT 0650001

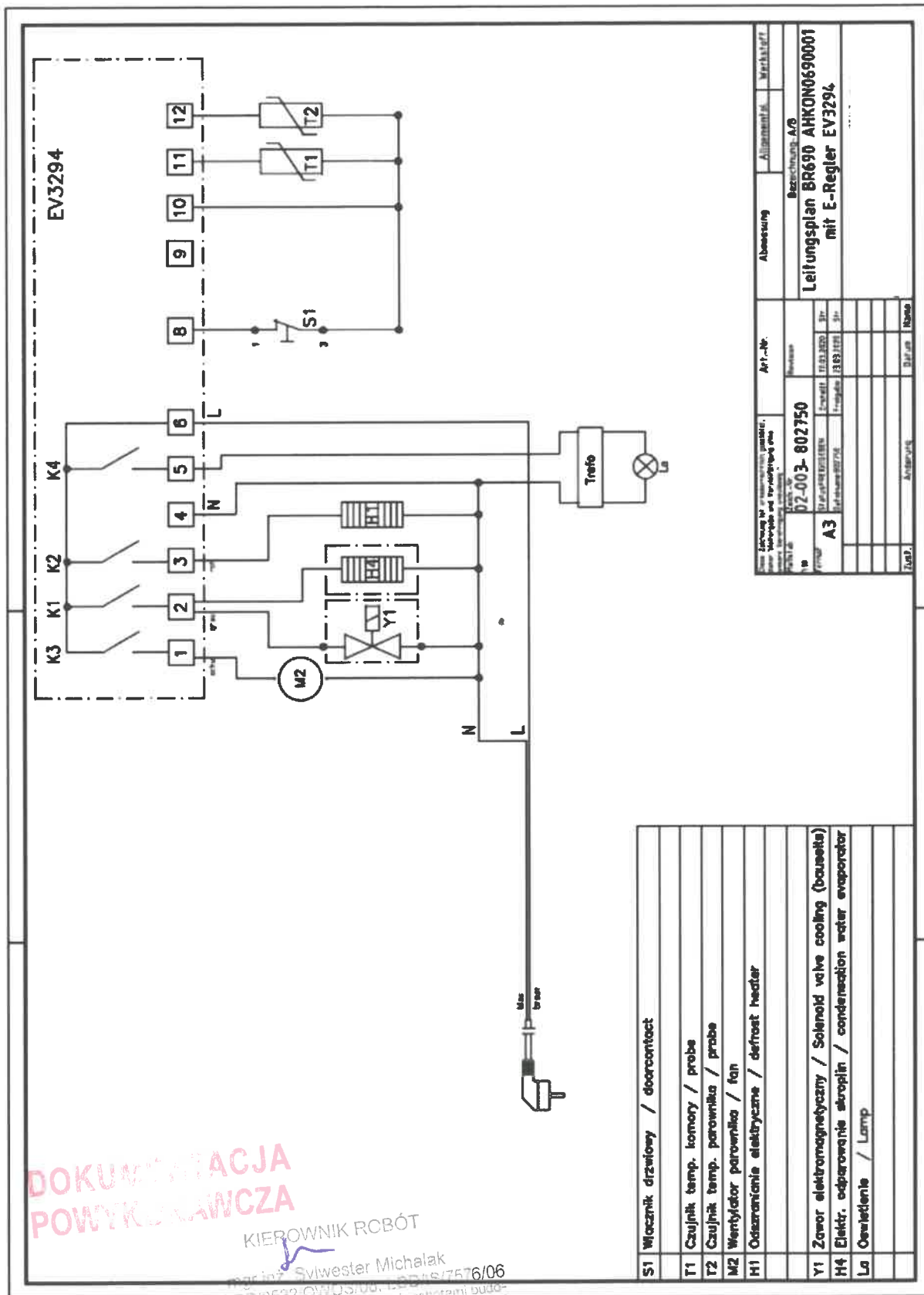


Schaltplan Nr. 02-003-802754
BR 650
AHKOT / CHKOT 0650001

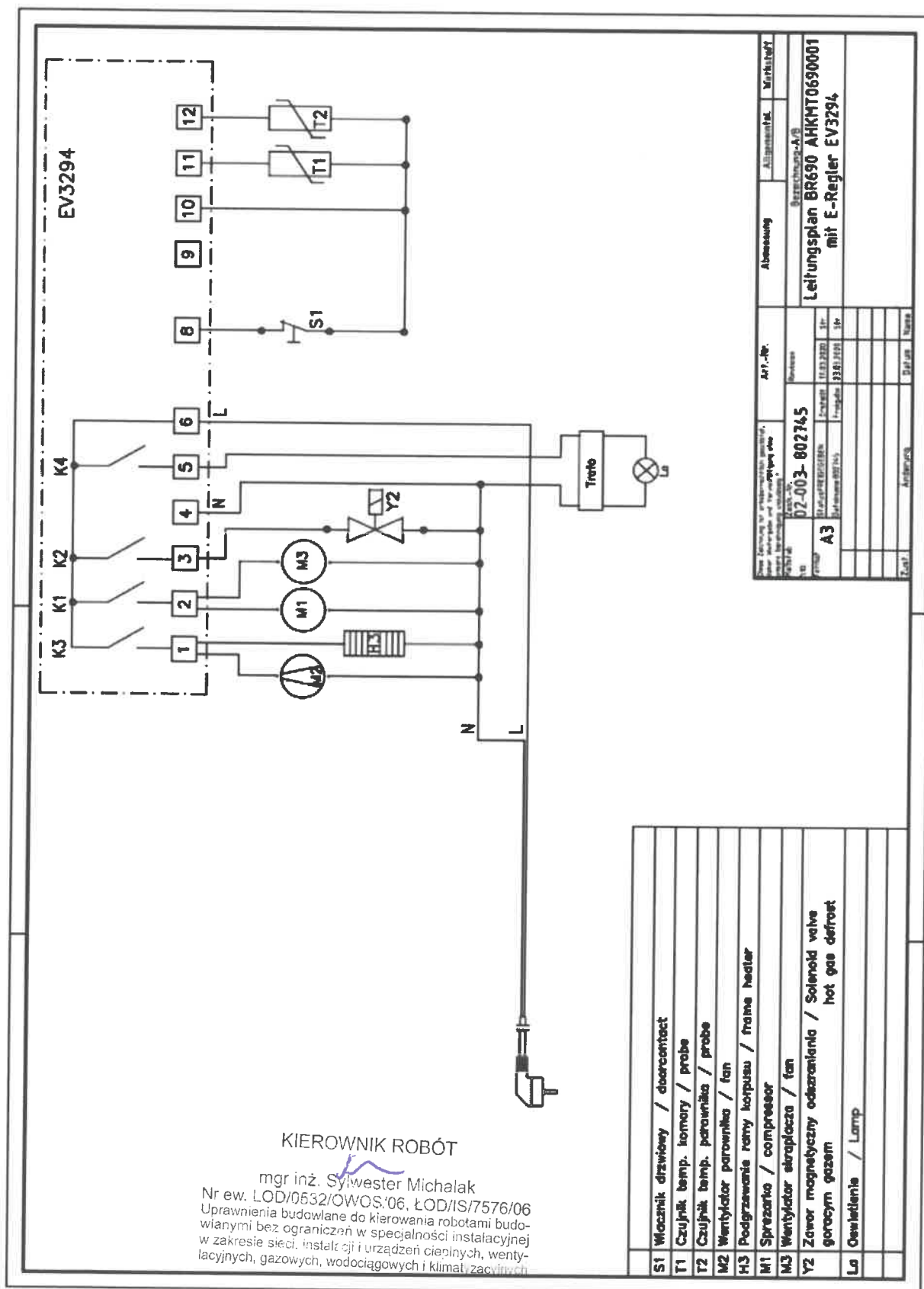




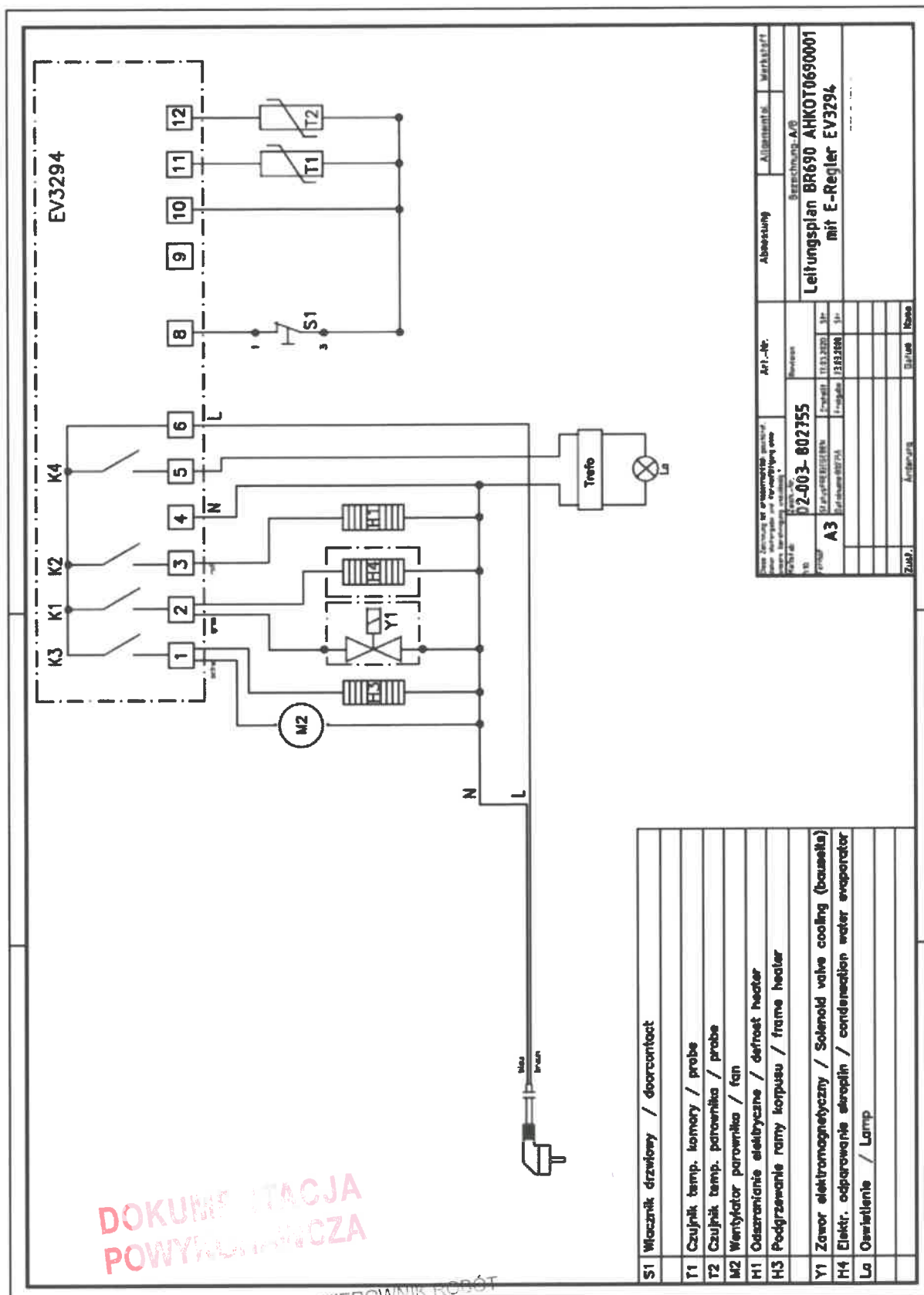
Schaltplan Nr. 02-003-802750
BR 690
AHKON / CHKON 0690001



mgr inż. Sylwester Michalak 6/06
Nr ew. 1335322 OWD/S/00, 1335322/00
Uprawnienia budowlane do kierowania zespołami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i klimatyzacyjnych

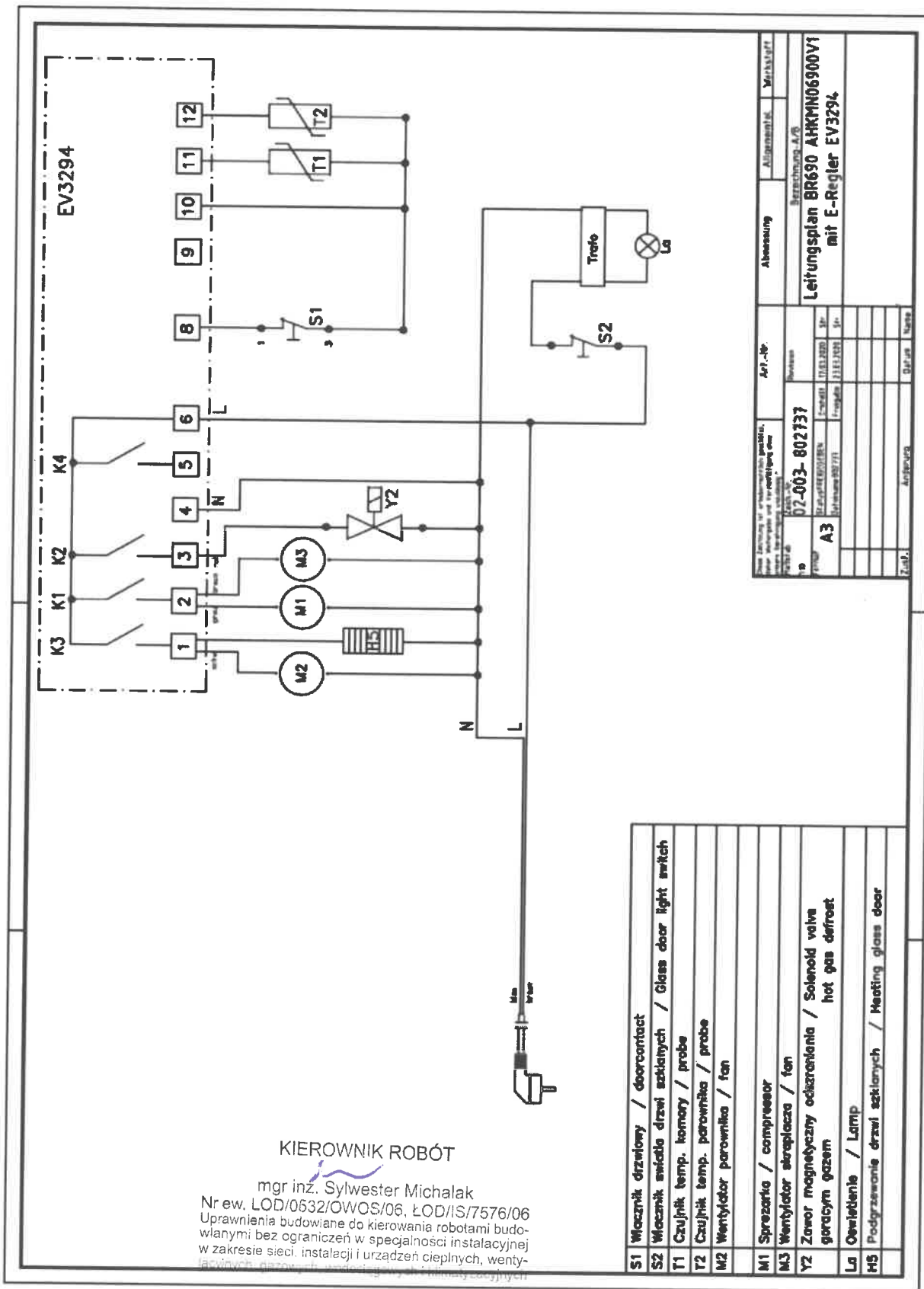


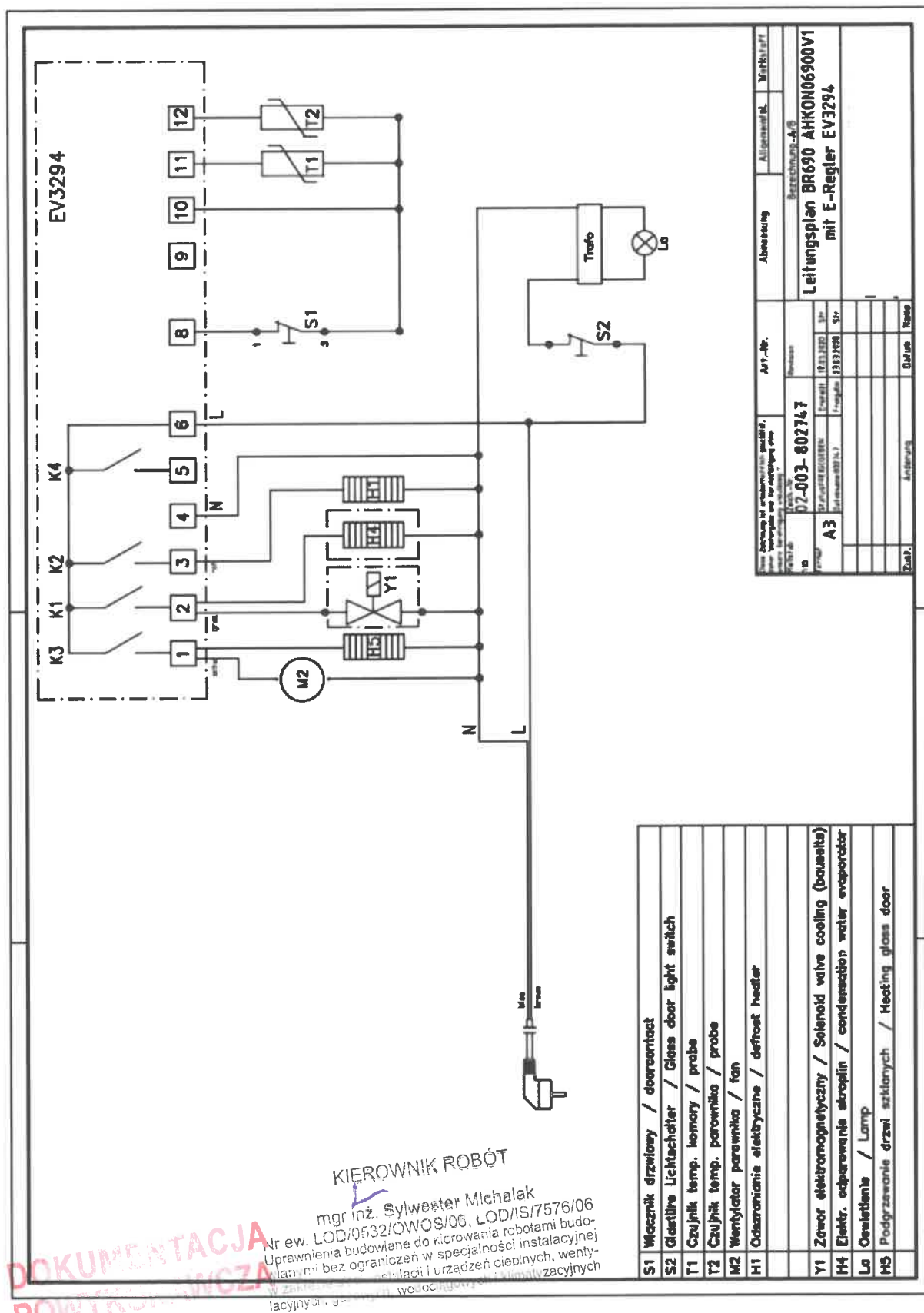
Schaltplan Nr. 02-003-802755
BR 690
AHKOT / CHKOT 0690001

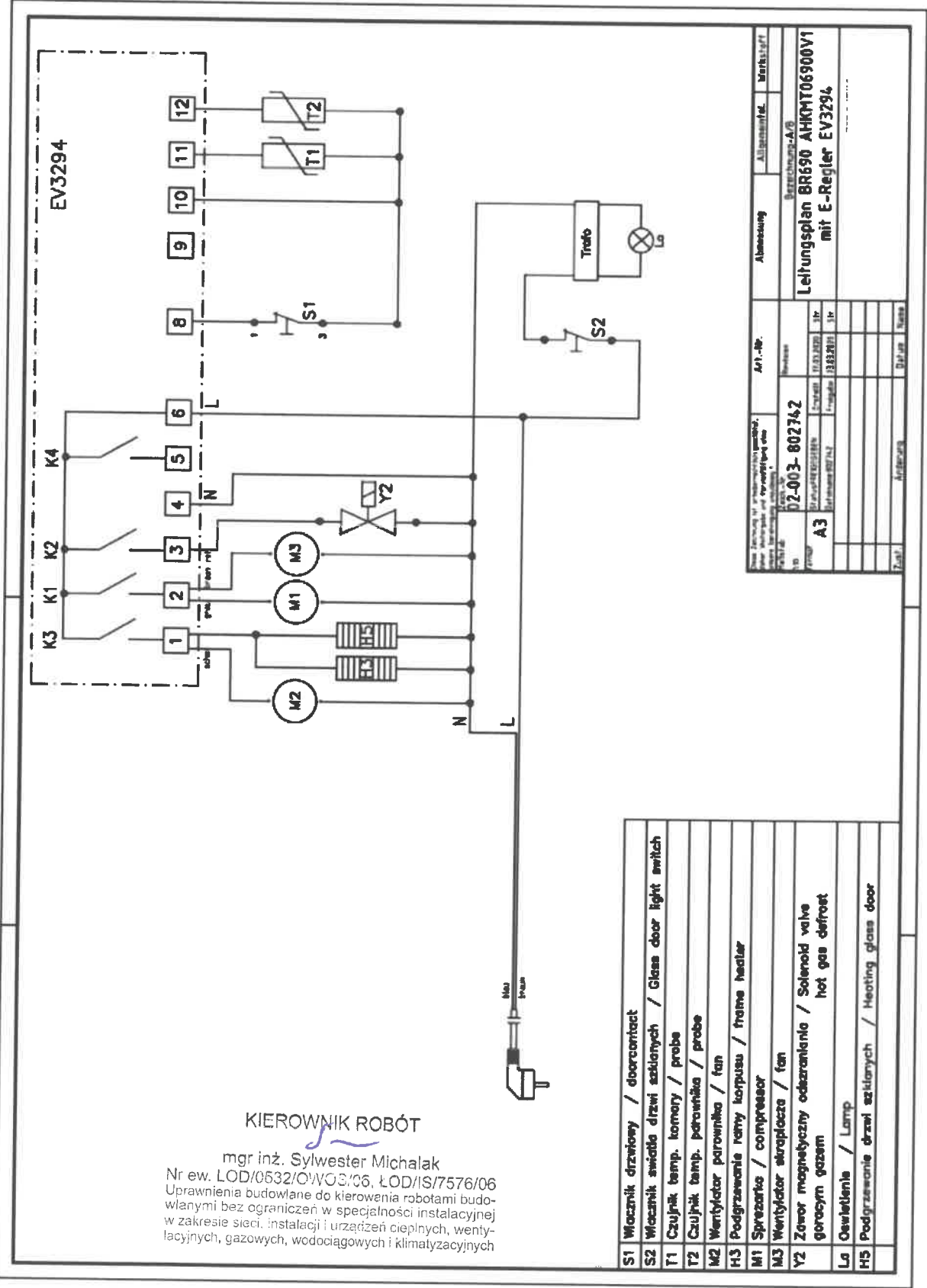


000754

Schaltplan Nr. 02-003-802737
BR 690
AHKMN / CHKMN 06900V1





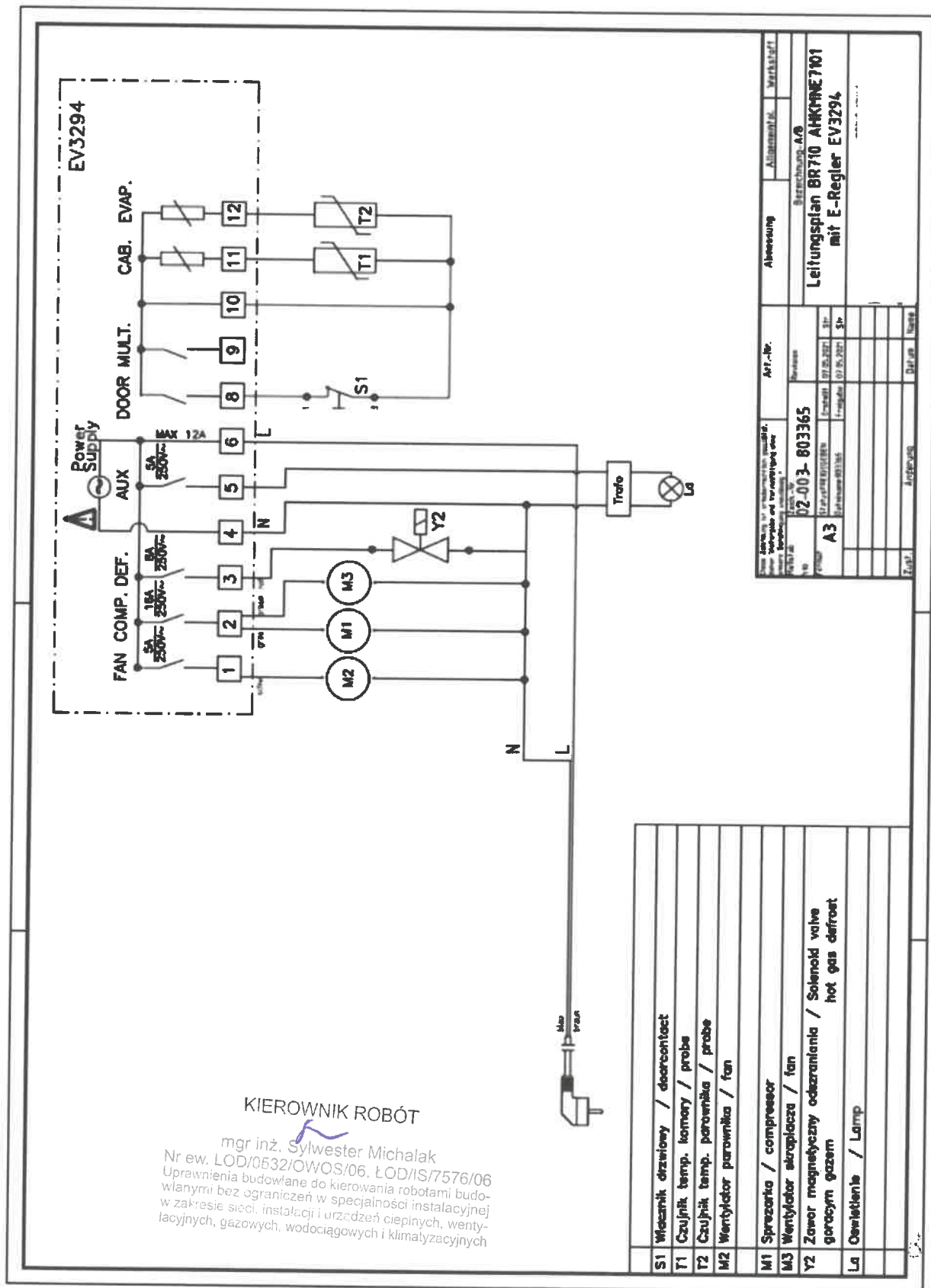


DOPI
PC
CJA
WCZA

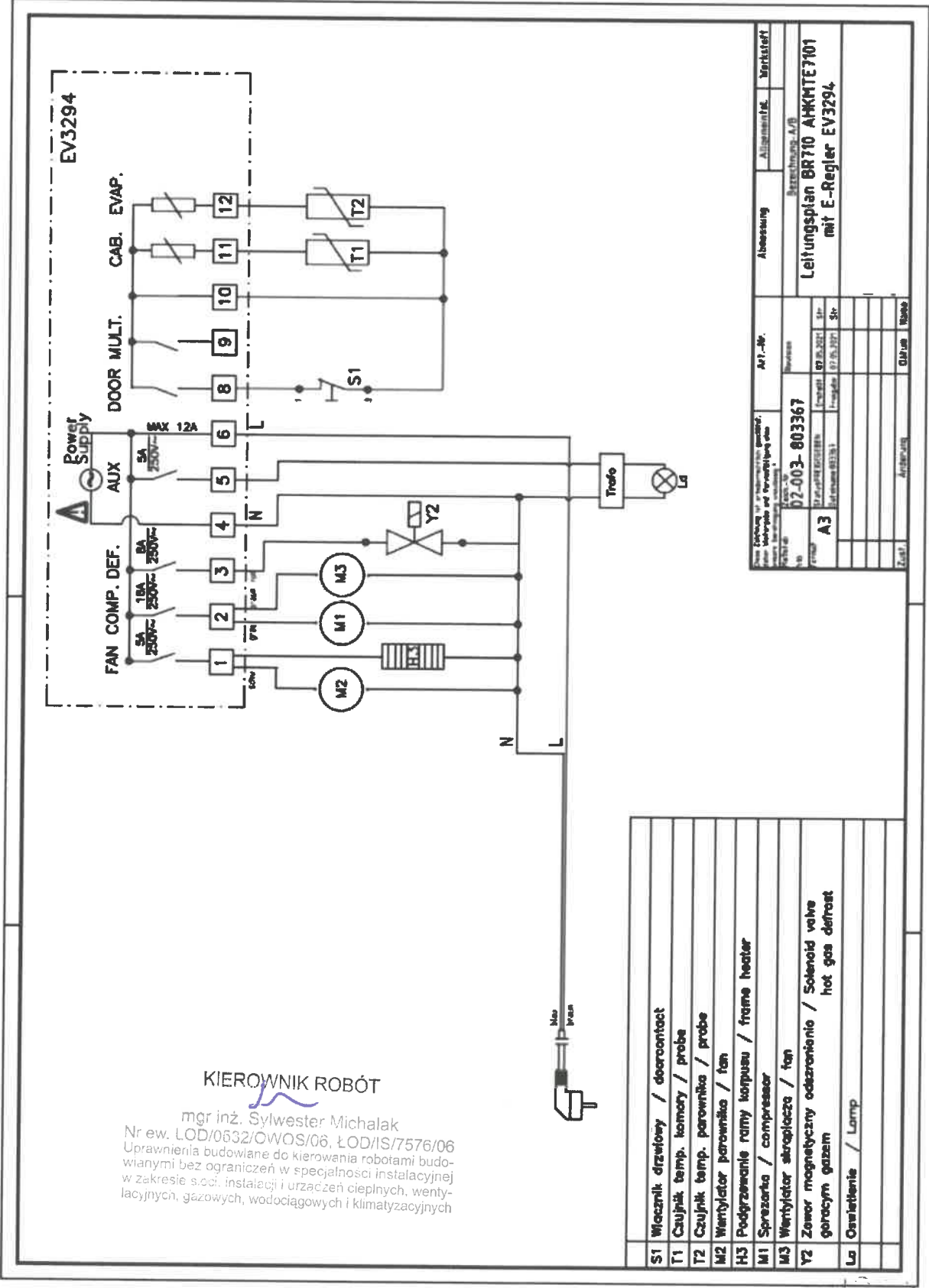
02-003-802757

AHKOT / CHKOT 06900V1





DO
PO
CJA
VCZA



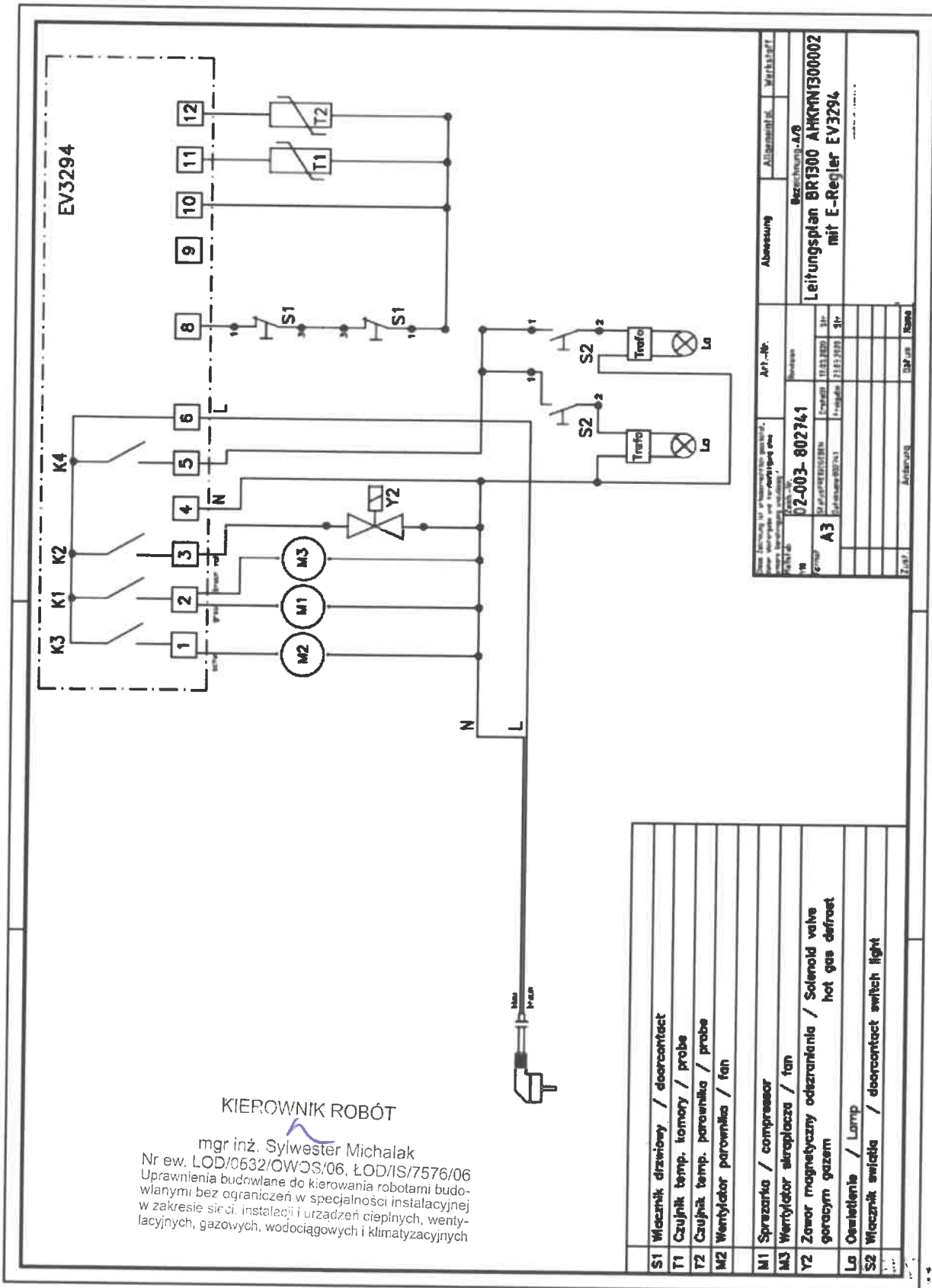
DOKŁAD
POWIERZENIE
ACJA
WICZA

000761

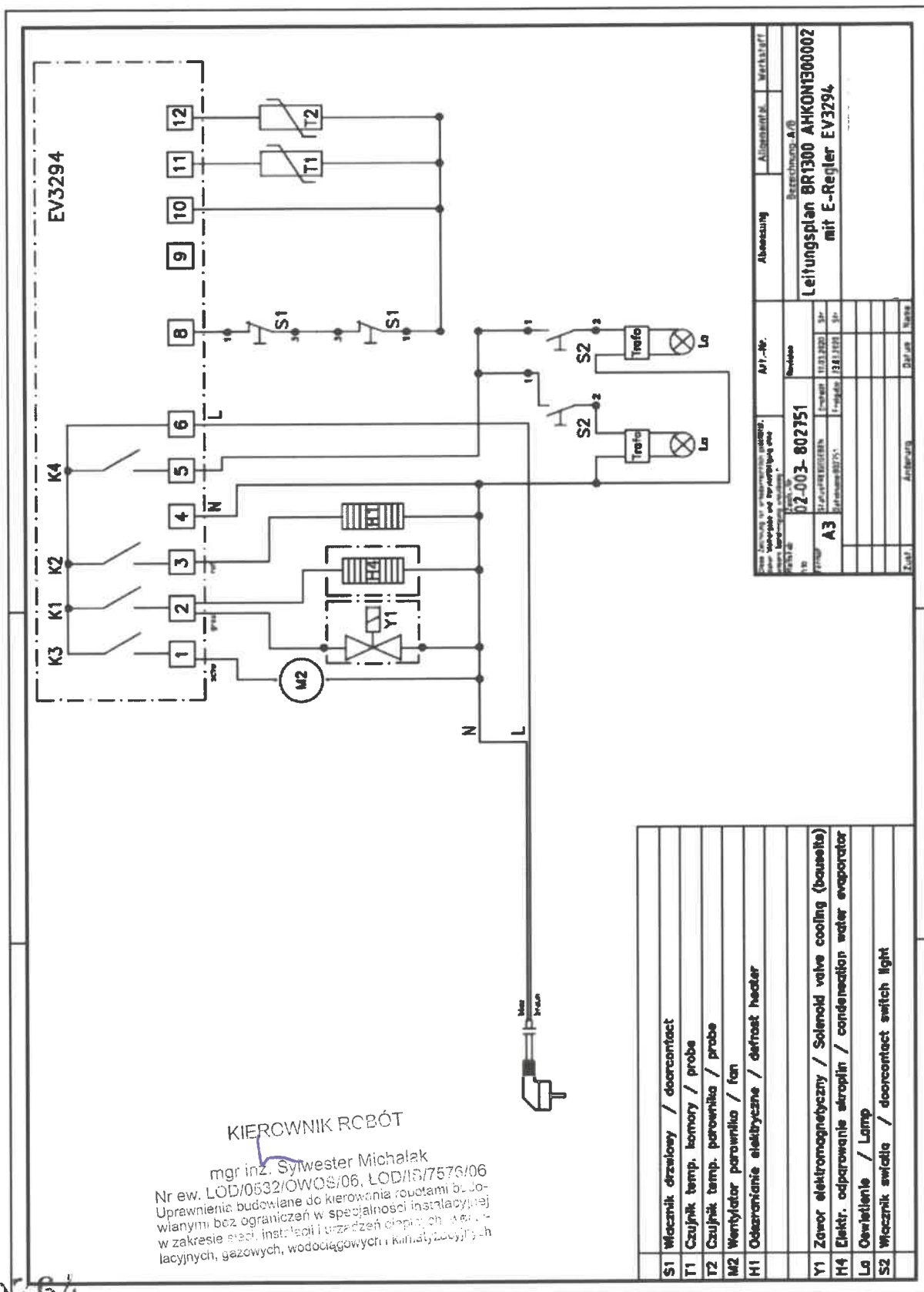
AHKOTE 7101



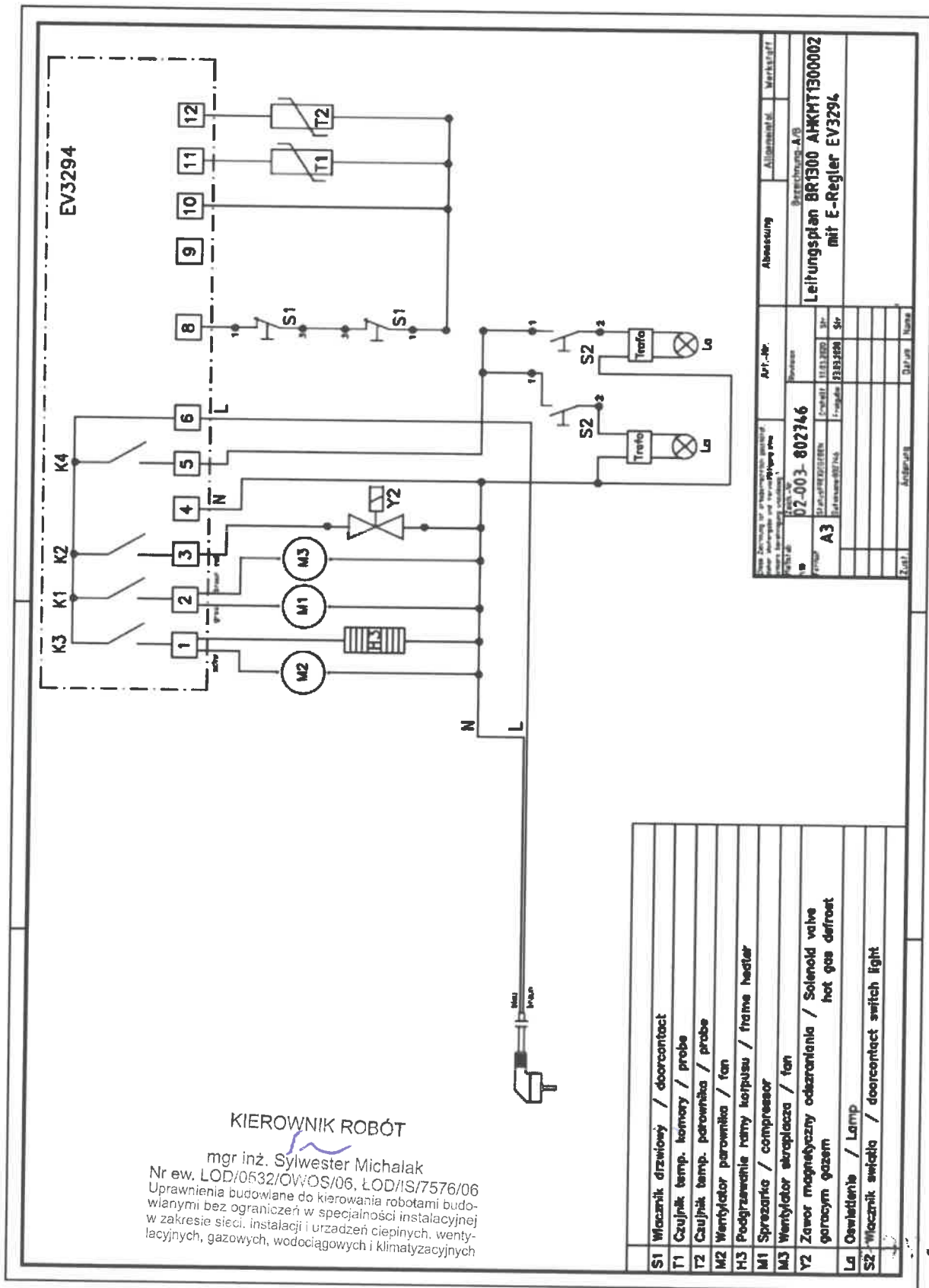
Schaltplan Nr. 02-003-802741
BR 1300
AHKMN / CHKMN 1300002



AHKON / CHKON 1300002



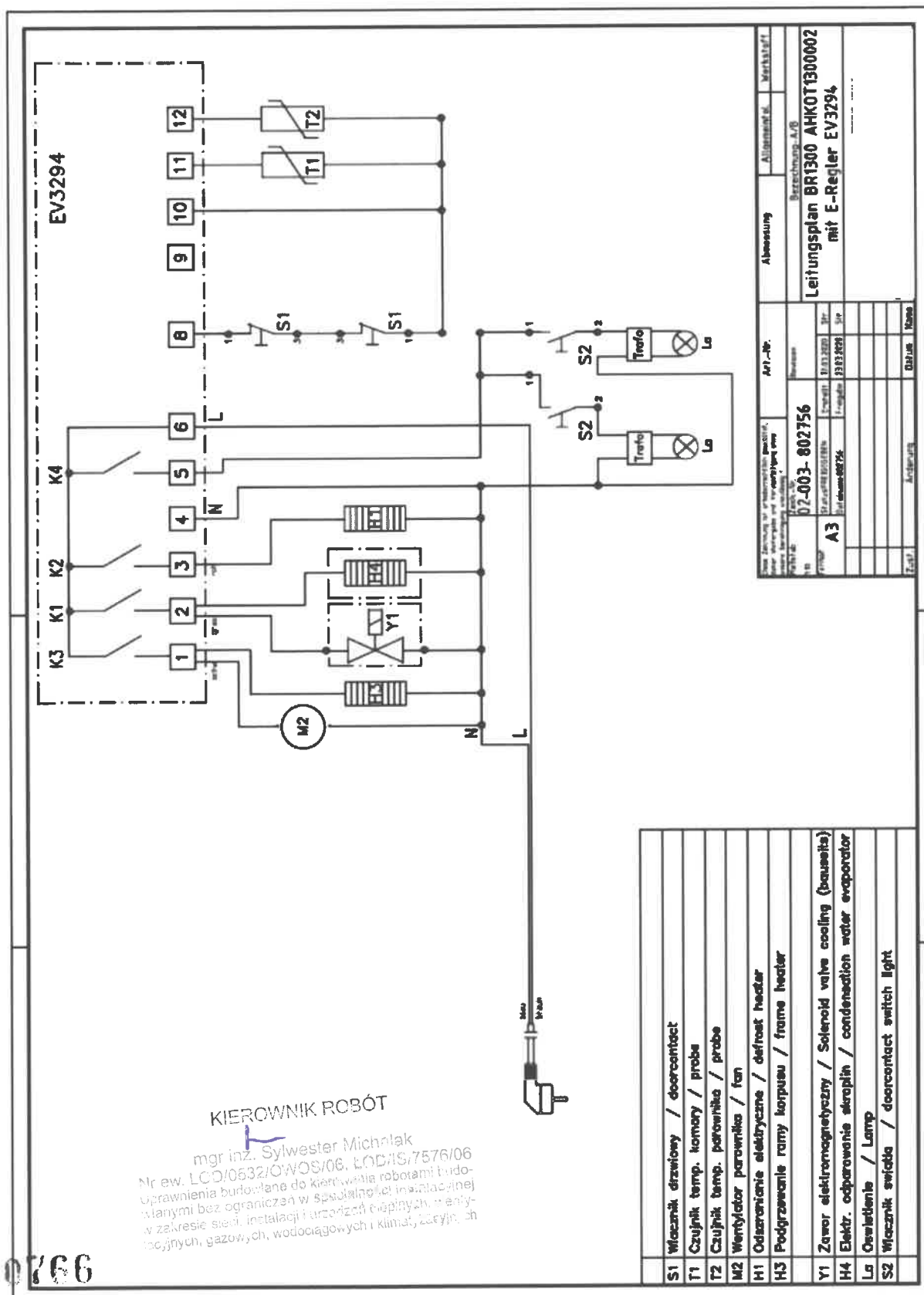
Schaltplan Nr. 02-003-802746
BR 1300
AHKMT / CHKMT 1300002



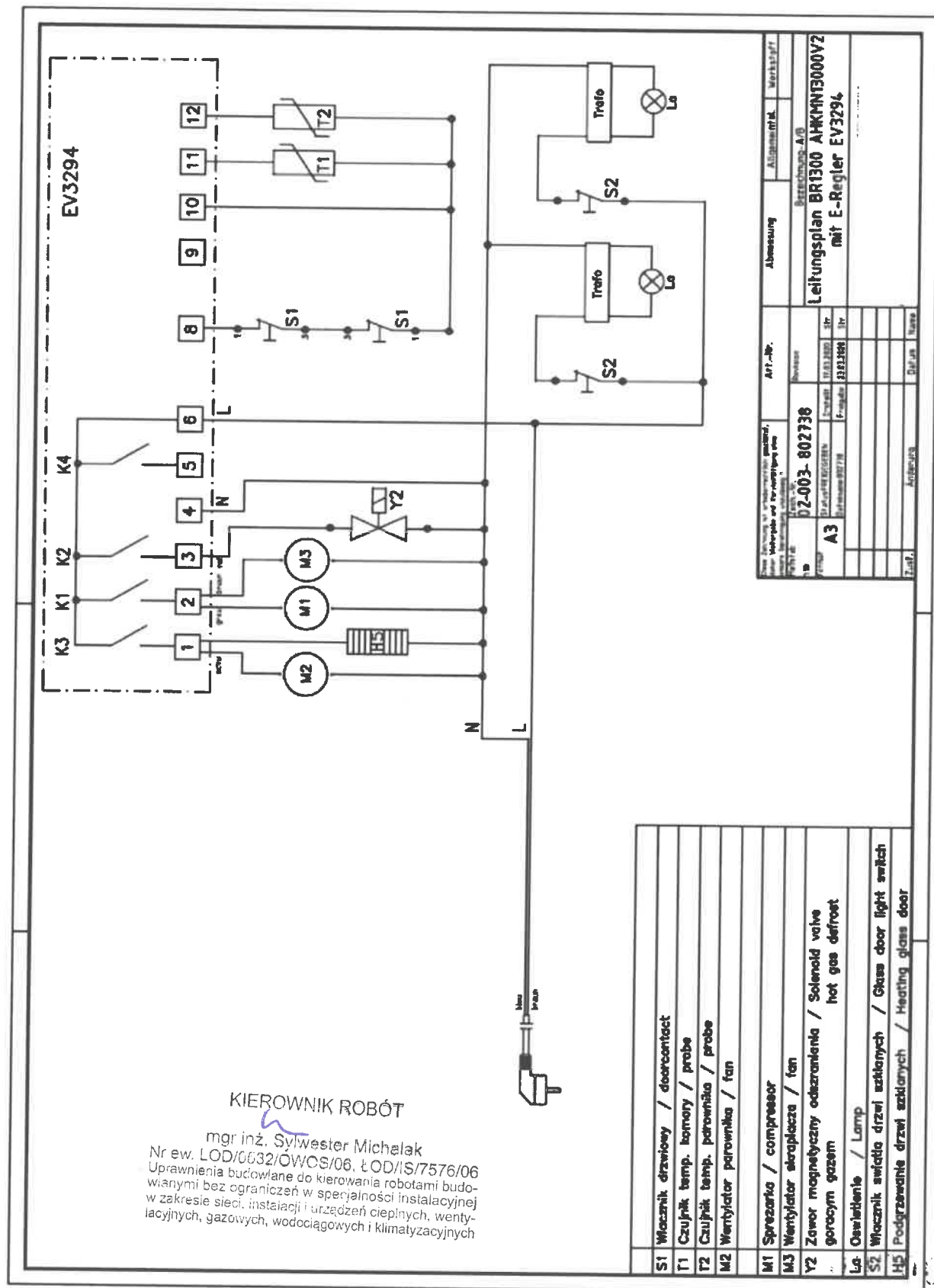
DEKLARACJA POWYŻSZA

000765

Schaltplan Nr. 02-003-802756
BR 1300
AHKOT / CHKOT 1300002

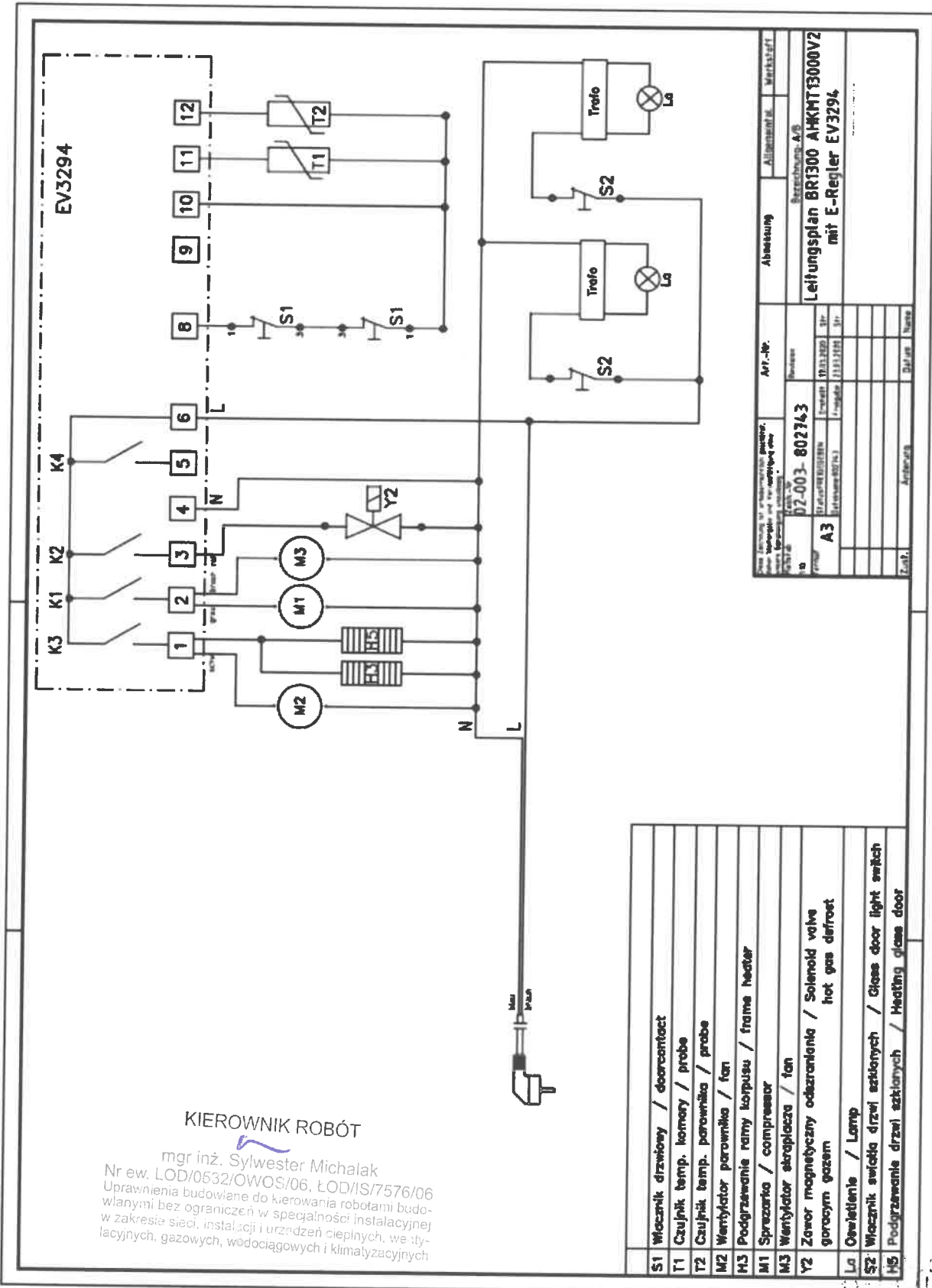


DOKUMENTACJA
PROJEKTOWA

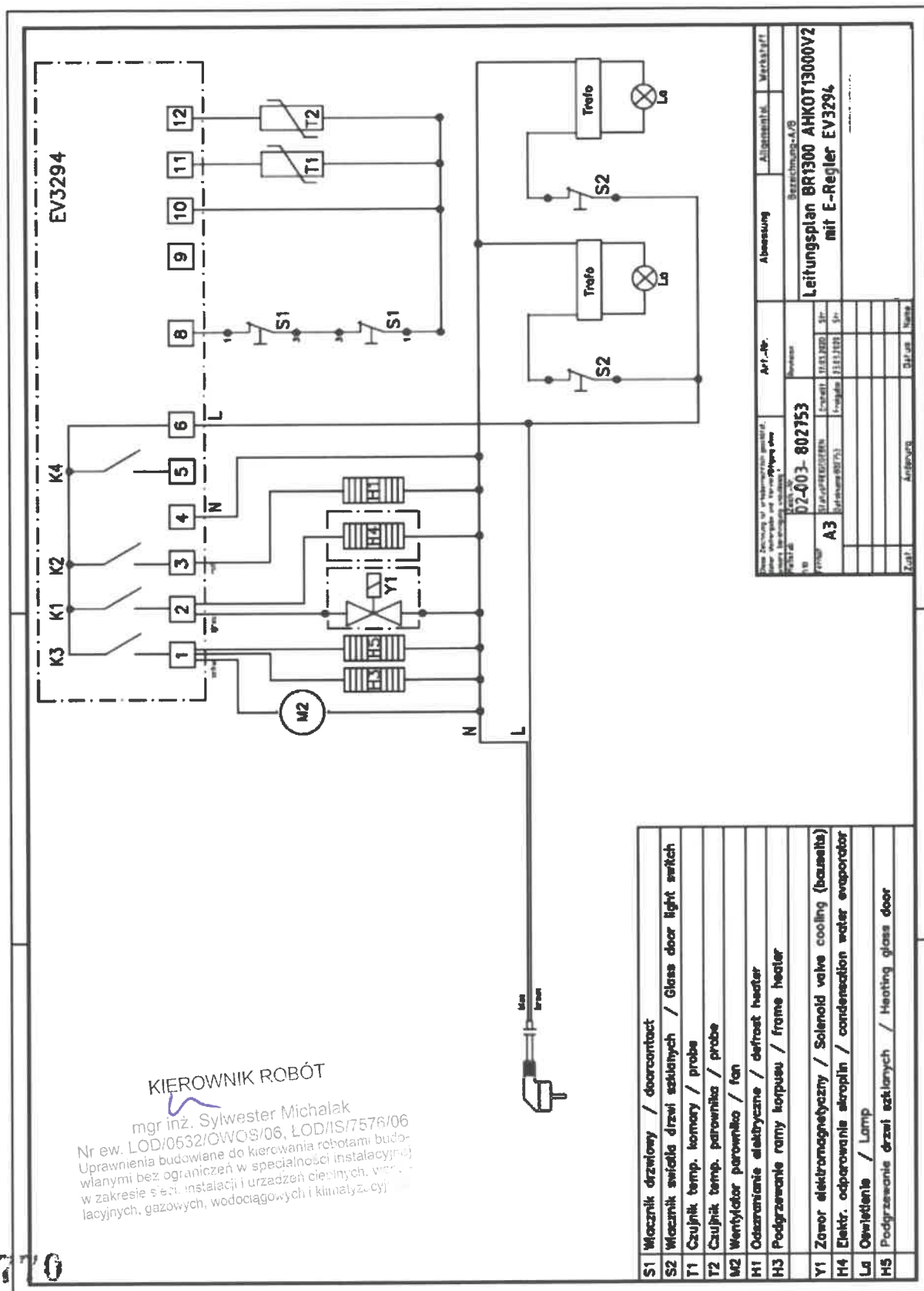




Schaltplan Nr. 02-003-802743
BR 1300
AHKMT / CHKMT 13000V2



DOKUMENTACJA POWTAJAJĄCA



10. EU Declaration of Conformity

We herewith declare that, in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC (MD), RoHS 2011/65/EU, EMV 2014/30/EU and Low Voltage Directive 2014/35/EU, the devices named below, due to their design, the relevant safety and health requirements of the EC Directive.

Designation / Data:

Refrigerators / Freezers
(built in / remote cooling system)

Machine types:

AHKMN CHKMN
AHKMT CHKMT
AHKON CHKON
AHKOT CHKOT

Harmonized EN standards applied:

EN 55014-1:2018-08
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2019-12
EN 61000-3-3:2020-07
EN 60335-1:2020-08
EN 60335-2-34:2014-10
EN 378-1:2021-06
EN 62233:2009-04
EN IEC 63000:2019-05
DIN 18872-4:2011-05

Unauthorized modification of the units results in this declaration losing its validity.

Status: 03/2022

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak
Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, ŁOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych

DOKUMENTACJA
POWYŻSZA

10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym deklarujemy, zgodnie z unijnymi rozporządzeniami dotyczącymi maszyn 2006/42/EG (MD), RoHS 2011/65/EU, EMC 2014/30 / EU i dyrektywą niskonapięciową 2014/35 / UE, że pod względem bezpieczeństwa i ochrony zdrowia oferowane przez nas wyroby spełniają wymogi stawiane przez dyrektywy Unii Europejskiej.

Oznaczenie urządzeń:

Szafy chłodnicze / mroźnicze
(własny / centralny system chłodzenia)

Typy urządzeń:

AHKMN CHKMN
AHKMT CHKMT
AHKON CHKON
AHKOT CHKOT

Stosowane zharmonizowane normy EN:

EN 55014-1:2018-08
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2019-12
EN 61000-3-3:2020-07
EN 60335-1:2020-08
EN 60335-2-34:2014-10
EN 378-1:2021-06
EN 62233:2009-04
EN IEC 63000:2019-05
DIN 18872-4:2011-05

Przy niezgodnionych z nami zmianach w urządzeniu, deklaracja traci ważność.

Status: 03/2022

000771

10. EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, im Sinne der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG (MD), RoHS 2011/65/EU, EMV 2014/30/EU- und Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte, aufgrund ihrer Bauart, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entsprechen.

KIEROWNIK ROBÓT

mgr inż. Sylwester Michalak

Nr ew. LOD/0532/OWOS/06, ŁOD/IS/7576/06
Uprawnienia budowlane do kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociagowych i klimatyzacyjnych

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

EN 55014-1:2018-08	Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 1
EN 55014-2:2016-01	Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 2
EN 61000-3-2:2019-12	Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3
EN 61000-3-3:2020-07	Elektromagnetische Verträglichkeit Teil 3-3 (EMV)
EN 60335-1:2020-08	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.
EN 60335-2-34:2014-10	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Besondere Anforderungen für Motorverdichter.
EN 378-1:2021-06	Kälteanlagen und Wärmepumpen. Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen.
EN 62233:2009-04	Verfahren zur Messung der elektrischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten.
EN IEC 63000:2019-05	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten im Hinblick auf die Beschränkung gefährlicher Stoffe.
DIN 18872-4:2011-05	Kühl-/Tiefkühlschränke; Anforderungen und Prüfung

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Stand 03/2022

220267.1000/115.01.2022 | K6/BR